

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 91 (1973)
Heft: 186

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 21.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 186 - 2249

Bern, Samstag 11. August 1973
Berne, samedi 11 août 1973

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

91. Jahrgang
91^e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 20 00 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Redaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 20 00 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 186 - 11. 8. 1973

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 26508 - 26509.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Rapports économiques et de statistique sociale (Extrait de «La Vie économique», 7^e fascicule).

Postcheckverkehr, Beiritte. - Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

Konkursöffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftsdarlehner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftsdarlehners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftsdarlehner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftsdarlehner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschaftsdarlehners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftsdarlehners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftsdarlehners sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil, également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(1377)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Konkursmasse: Ausgeschlagener Nachlass der Wieler-Hochheimer Hertha, geboren 31. Mai 1895, von Hüttwilen TG, gestorben am 5. Juli 1973, wohnhaft gewesen Saumackerstrasse 113, 8048 Zürich.
Datum der Anordnung der konkursamtlichen Liquidation: 24. Juli 1973.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist bis 31. August 1973.

8048 Zürich, den 6. August 1973

Konkursamt Altstetten-Zürich
Badenerstrasse 681
Peyer, Notar

Kt. Zürich

(1397)

Gemeinschuldner: Reiss & Co Bankiers in Liquidation, Weinbergstrasse 71, 8035 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 8. August 1973, 9 Uhr.
Vom Konkursrichter ernannte Konkursverwalterin: Schweizerische Treuhandgesellschaft, General-Guisan-Quai 38, 8027 Zürich.
Eingabefrist: 11. September 1973.

Forderungsmeldung: Die aus den Büchern der Bank ersichtlichen Forderungen gelten nach gesetzlichen Vorschriften als angemeldet. Es wird indessen darauf aufmerksam gemacht, dass diese Vorschrift nur die aus den Büchern namentlich ersichtlichen Gläubigern betrifft. Gläubiger, deren Forderungen in den Büchern mit einer Deckbezeichnung (Nummer etc.) erfasst sind, haben die Anmeldung zu veranlassen, ansonst die Berücksichtigung solcher Forderungen unterbleibt.

Ferner wird darauf aufmerksam gemacht, dass die Geltendmachung von Forderungen im vorausgegangenen Stundungsverfahren die Gläubiger nicht enthebt von der nochmaligen Anmeldung im Konkursverfahren. Verfahren: Der Konkurs wird im ordentlichen Verfahren durchgeführt. Gläubigerversammlung: Eine Gläubigerversammlung findet nicht statt (BankG Art. 36, Abs. 2).

8027 Zürich, den 9. August 1973

Die Konkursverwalterin:
Schweizerische
Treuhandgesellschaft
Dr. A. Hunziker
ppa. R. Bürge

Kt. Zürich

(1388)

Gemeinschuldnerin: HK-Teppich GmbH, mit Sitz in Zürich, Schulstrasse 45, 8050 Zürich, Geschäftssitz jedoch in 8330 Pfäffikon ZH.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Juli 1973.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 21. August 1973, 14.15 Uhr, im Hotel Sternen-Orlikon, Schaffhauserstrasse 335, 8050 Zürich 11. (Grosser Saal im I. Stock).
Eingabefrist: Bis 11. September 1973.

Antrag der Konkursverwaltung: Die Konkursverwaltung beantragt, sie sei zu ermächtigen, alle zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen nach ihrem freien Ermessen bestmöglich zu verwerten, sei es durch Freihandverkauf, öffentliche Versteigerung oder durch einen Liquidator, um die Mittel lokalitäten möglichst rasch freizugeben und so weitere Mietzinsen einsparen zu können. Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 11. September 1973 beim Konkursamt Schwamendingen-Zürich dagegen schriftlich Einsprache erhebt.

Jeder Gläubiger ist berechtigt, bis zum 11. September 1973 dem Konkursamt Schwamendingen-Zürich schriftliche Kaufangebote betreffend das gesamte Warenlager, Mobiliar sowie die Maschinen und Einrichtungen einzureichen.

8050 Zürich, den 11. August 1973

Konkursamt
Schwamendingen-Zürich
K. Schweizer, Notarstellvertreter

Kt. St. Gallen

(1378)

Verlassenschaftsliquidation

(Art. 193, 232 und 234 SchKG, Art. 573, 597 ZGB; Art. 123 und 29 VZG)

Gemeinschuldner: Verlassenschaft des Hofmänner Walter, Plattenleger, geboren 1940, wohnhaft gewesen in 9473 Sevelen SG, Schöngasse, gestorben 8. November 1972.

Konkursöffnungsdatum: 6. Juli 1973.

Ordentliches Verfahren Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 22. August 1973, 14.30 Uhr, im Hotel «Dreikönige», Sevelen.

Eingabefrist für Forderungen: 23. August 1973.

Diejenigen Gläubiger, welche ihre Forderungen unter Beilage der bezüglichen Beweismittel bereits im vorausgegangenen Schuldenruf angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden (Art. 234 SchKG). Allfällige geltend gemachte Verzugszinsen sind zu 5% per 6. Juli 1973 auszurechnen.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 22. August 1973 nicht schriftlich beim Konkursamt Werdenberg Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen, freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung sämtlicher Aktiven ausdrücklich ermächtigen. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Die Gläubiger werden eingeladen, bis zum 22. August 1973 allfällige Angebote dem Konkursamt Werdenberg, 9473 Gams, einzureichen. Allfällige Eigentumsansprüche sind ebenfalls bis zum 22. August 1973 schriftlich, unter Beilage der bezüglichen Beweismittel, beim Konkursamt Werdenberg, 9473 Gams, anzumelden.

9473 Gams, den 11. August 1973

Konkursamt Werdenberg
9473 Gams; T. Hardegger

Ct. de Vaud

(1387)

Failli: Burkhalter Jean-Claude, 1936, de Sumiswald BE, garage et station service, à St-Prex.
Prononcé du 19 juin 1973.

Première assemblée des créanciers: jeudi 16 août 1973, à 14 h. 30, dans les bureaux de l'office des faillites à Morges.

Délai pour les productions: 11 septembre 1973.

1110 Morges, le 8 août 1973

Office des faillites, Morges

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Sospensione della procedura

(LEF 230)

Kt. Zürich

(1383)

Ueber die Firma «Zopf» Immobilien AG, mit Sitz in 8006 Zürich, Stampfenbachstrasse 111 (c/o Verwaltungsbureau Frey), Bau, Kauf und Verkauf von Immobilien, Kauf und Verkauf von Schuldbriefen sowie Liegenschaftsverwaltungen und -vermittlungen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes vom 5. Juni 1973 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 3. August 1973 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 21. August 1973 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1200.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8042 Zürich, den 6. August 1973

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Schaffhauserstr. 2, 8006 Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Telefon 01 / 28 94 26

Ct. Ticino

(1382)

Eredità giacente: Probst Eduard, già domiciliato in Ascona, ma residente a Berna.

Data dei decreti di apertura e sospensione: 19 luglio 1973 e 3 agosto 1973. La procedura di liquidazione sarà ritenuta definitivamente chiusa qualora nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni dalla presente pubblicazione, anticipando l'importo di fr. 2000.- a garanzia delle spese.

L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi se l'importo richiesto risultasse insufficiente.

6600 Locarno, il 6 agosto 1973

Ufficio esecuzione e fallimenti
di Locarno
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Luzern

(1381)

Im summarischen Konkursverfahren über Unternährer Werner, Automalerei, Flurweg 10, 6020 Emmenbrücke, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Beschwerden betreffend die Kompetenzstücker nach SchKG Art. 92 sind bei der Aufsichtsbehörde und Begehren um Abtretung der Massrechte nach SchKG 260 bezüglich den Eigentumsansprüchen bei der Konkursverwaltung binnen der Anfechtungsfrist des Kollokationsplanes schriftlich geltend zu machen.

6020 Emmenbrücke, den 3. August 1973

Konkursamt des Amtes
Hochdorf
in Emmenbrücke

Kt. Basel-Stadt

(1389)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldnerin: FFP Freie Filmproduktion GmbH, Therwilerstrasse 43, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 11. August 1973

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(1390)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: Zwiell-Borer Markus, Inhaber der Firma «Apparatebau M. Zwiell», Haueneinsteinstrasse 136, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 11. August 1973

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Aargau (1391)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes zufolge nachträglicher Ergänzung gemäss Art. 59 Abs. 2 KV

Konkursverfahren Scherrer Walter, geb. 1939, von Alt St. Johann, wohnhaft gewesen in Schinznach-Dorf, nun in Muri.
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 21. August 1973.

5000 Aarau, den 8. August 1973 Konkursamt Brugg
ausserordentliches Konkursamt Aarau

Ct. Ticino (1379)

Liquid. Nr. 10/1972

Fallimento: Dütschler Ernst, v. degli Agostoni 4, 6830 Chiasso.

Si rende noto che a contare dal 13 agosto 1973 e per un periodo di 10 giorni, è depositata presso il nostro ufficio, la graduatoria dei crediti insinuati nel fallimento sopracitato. I creditori ne possono prendere conoscenza.

Eventuali azioni di contestazione dovranno essere introdotte, entro 10 giorni dalla pubblicazione del deposito, davanti all'autorità giudiziaria. In caso contrario essa si ritirerà per riconosciuta.

È pure depositato l'inventario a norma dell'art. 32 OF.

6850 Mendrisio, il 7 agosto 1973 Ufficio esecuzione e fallimenti di Mendrisio
Per l'ufficio: G. Pessina, uff.

Ct. del Valais (1380)

Faillite: Neromarm SA, carrière de marbre, 1874 Champéry.
L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office soussigné, où il peut être consulté.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 11 août 1973, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 49 OFF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillites).

1870 Monthey, le 11 août 1973 Office des faillites de Monthey:
J.-M. Detorrenté, préposé

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite
(SchKG 268) = (LP 268)

Kt. Luzern (1392)

Das Konkursverfahren über die Rubinia AG, chem.-techn. und kosmetische Produkte, Villa Vera, Weggis, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land am 2. August 1973 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 11. August 1973 Konkursamt Luzern-Land

Ct. del Valais (1384)

La liquidation de la faillite de Revaz Marcel, Electricien, à St-Maurice, a été clôturée par ordonnance du 6 août 1973, rendue le 6 août 1973 par le Juge-instructeur des districts de St-Maurice et Martigny.

1890 St-Maurice, le 7 août 1973 Office des faillites de St-Maurice
Le préposé: M. Mottet

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite
(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

Ct. de Fribourg (1385)

Failli: Jeanneret Jean-Pierre, 1925, de Le Locle, à Bulle, rue du Verdel 4. Date de la révocation de la faillite et de la réintégration du débiteur dans la libre disposition de ses biens: 7 août 1973.

1700 Fribourg, le 6 août 1973 Office cantonal des faillites, Fribourg

Konkurssteigerungen
(SchKG 257-259)

Kt. Zürich (1393)

Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs über Reichart-Forster Marlene, geb. 1942, Erlenbach, wird im Auftrage des Konkursamtes Küssnacht die nachstehende Liegenschaft Freitag, den 14. September 1973, 14.30 Uhr, im Hotel Spigarten, Lindenplatz 5, 8048 Zürich, auf öffentliche Steigerung gebracht:

In Zürich 9, Quartier Altstetten gelegen, Grundregisterblatt 1563, Kat. Nr. 4229, Plan 30, Wohnhaus mit Laube und Garage, Meientalstrasse 78, unter Assek. Nr. 1875, für Fr. 69 000.- versichert, Schätzung 1968, mit drei Aren 83,3 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Dienstbarkeiten, Vormerkung und Anmerkung laut Lastenverzeichnis. Konkursamtliche Schätzung: Fr. 90 000.-.

Die Liegenschaft kann am 10. September 1973 zwischen 10.00 und 11.30 Uhr besichtigt werden.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung an den Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 10 000.- zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 10. bis 20. August 1973 beim Konkursamt Altstetten-Zürich, Badenerstrasse 681, Zürich 9, zur Einsicht auf.

Es wird auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland und den Bundesratsbeschluss vom 26. Juni 1972 betreffend Anlagen ausländischer Gelder in inländischen Grundstücken aufmerksam gemacht.

8048 Zürich, den 7. August 1973 Konkursamt Altstetten-Zürich

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Genève (1386)

Vente immobilière - Unique enchère

Le mercredi 24 octobre 1973, à 10 h., aura lieu à Genève, à la salle des ventes de l'Office des poursuites, 7, place de la Taconnerie, rez-de-chaussée sur cour, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre foncier en copropriété au nom de:

Monsieur Joye Raymond Louis, fils de François et Madame Anne Marie Françoise Joye, née Peray, fille de François, copropriétaires pour la moitié chacun, à Croix-de-Rozon, canton de Genève.

Désignation de l'immeuble
L'immeuble est situé sur la commune de Bardonnex.

Il consiste en:
La parcelle no 2602, feuille 10, d'une superficie totale de 23 ares et 71 mètres, avec sur ladite, à la Croix-de-Rozon:

- le bâtiment no 151 d'une surface de 177 mètres en maçonnerie à destination d'habitation et de magasin. Au rez-de-chaussée, magasin, salle à manger et cuisine, au 1^{er} étage 3 pièces, au 2^e étage, 4 pièces et salle de bains. Construction du début du siècle en état normal d'entretien.
- les bâtiments no 120 et 121 en maçonnerie à destination de dépendance, deux grands locaux servant de magasin et d'atelier au rez-de-chaussée et 2 pièces au 1^{er} étage.
- le bâtiment no 122 en maçonnerie et charpente en bois à destination de dépendance et servant de chenil.
- le bâtiment no 118, en maçonnerie et charpente en bois servant d'atelier et de chambre froide;
- le bâtiment no 119 en maçonnerie et charpente en bois à destination de dépendance;
- le bâtiment 659, constitué par une marquise métallique abritant des installations de distributeurs d'essence.

Estimation de l'office
Trois cent quatre-vingt mille francs; ci fr. 380 000.-.

Délai de production: 3 septembre 1973.

La réalisation est requise par un créancier gagiste en 1^{er} rang.

1200 Genève, le 13 août 1973 Office des poursuites
Le substitut: C. Schmidt

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Proroga della moratoria

(LEF 295, 4^o capoverso)

Ct. Ticino (1398)

La pretura avverte che, con decreto odierno, ha prorogato di due mesi la moratoria concessa a scopo di concordato il 20 aprile 1973 alla Pandora Film SA, Lugano.

6900 Lugano, il 8 agosto 1973 Per la pretura Lugano-Distretto
Il Segretario: V. Arigoni

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud (1394)

A vous tous tiers intéressés:

D'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du mercredi 29 août 1973, à 11 h. 15, en salle du Tribunal, au Château de Nyon, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Steffan Christian, parqueteur, à Gländ.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1260 Nyon, le 7 août 1973 Tribunal du district de Nyon
Le président: Bercher

Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG 293)

Demande de sursis concordataire

(LP 293)

Kt. Glarus (1396)

Die Sedula AG, Immobiliengesellschaft, Hauptstrasse 41, Glarus, vertreten durch ihren Verwaltungsratspräsidenten Peter Signer, Ludretikerstrasse 11, 8800 Thalwil,

hat das Gesuch um Bewilligung einer Nachlass-Stundung für die Dauer von vier Monaten gestellt.

Das Zivilgericht des Kantons Glarus als Nachlassbehörde wird über dieses Gesuch in seiner Sitzung vom Donnerstag, den 23. August 1973, 11 Uhr, entscheiden.

Die Gläubiger der Geschstellern sind berechtigt, zur Verhandlung im Gerichtshaus in Glarus zu erscheinen und allfällige Einwendungen gegen die Bewilligung der Nachlass-Stundung zu erheben.

8750 Glarus, den 8. August 1973.

Namens des Zivilgerichts des Kantons Glarus
Der Präsident:
Dr. H. Becker-Lieni
Der Gerichtsschreiber:
Dr. K. Luchsinger

Ct. de Vaud (1395)

Le président du Tribunal du district de Nyon donne avis à tous tiers intéressés qu'à son audience du mercredi 29 août 1973, à 10 h. 30, en salle du Tribunal, au Château de Nyon, il statuera sur la demande de sursis concordataire formée par Huguenin Denis, à La Rippe, précédemment à Nyon, chemin du Chêne 7.

Tous intéressés peuvent se présenter à cette audience ou se manifester par écrit avant celle-ci pour fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur le requérant.

1260 Nyon, le 7 août 1973 Tribunal du district de Nyon
Le président: Bercher

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Zug, Basel-Stadt, Appenzel A.-Rh., Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

30. Juli 1973.
Personalfürsorgefonds der Alfag Aktiengesellschaft für Fahrzeuge, in Schlieren, Stiftung (SHAB Nr. 218 vom 16. 9. 1972, S. 2424). Die Unterschrift von Richard E. Rigg ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Alfred Gubser, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

30. Juli 1973.
Musikakademie Zürich, in Zürich 8, Stiftung (SHAB Nr. 60 vom 11. 3. 1972, S. 637), Förderung des musikalischen Lebens durch Ausbildung von Berufsmusikern usw. Unterschrift von Rolf Häni erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Silvio Scholer, von und in Zuzgen (dem Stiftungsrat nicht angehörig).

30. Juli 1973.
Fürsorgefonds der Schweizerischen Revisionsgesellschaft A.-G., in Zürich 2, Stiftung (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1971, S. 1778). Die Unterschrift von Hermann Budich ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Richard Suter, von St. Gallen und Krummenau, in St. Gallen, Präsident des Stiftungsrates.

30. Juli 1973.
Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Hirt, Garage, Bachenbühlach, in Bachenbühlach, Zürichstrasse 61 (bei der Firma Paul Hirt), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 30. 1. 1973. Zweck: Vorsorge für Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Firma «Paul Hirt», in Bachenbühlach, sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Invalidität und Tod, ferner Fürsorge zu Gunsten der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebenen im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unversicherter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von vier Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien: führen Paul Hirt, von Kleinandelfingen, in Bachenbühlach, Präsident des Stiftungsrates; Lina Bürgli, von Landiswil, in Büllach, Mitglied und Protokollführerin des Stiftungsrates, und Hans Gächter, von Oberriet SG, in Büllach, Mitglied des Stiftungsrates.

30. Juli 1973.
Fürsorgefonds des Personals der Firma Hans Bertschi, in Winterthur 1, Stiftung (SHAB Nr. 266 vom 14. 11. 1959, S. 3131). Unterschrift von Emma Spörri erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Ganz, von Buch am Irchel, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

30. Juli 1973.
Personalfürsorgestiftung der Simplex Time Recorder AG, Urdorf, in Urdorf (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1971, S. 117). Neue Adresse: Utikonerstrasse 38 (c/o Simplex Time Recorder AG). Der Präsident des Stiftungsrates, Walter Baumann, und das Mitglied des Stiftungsrates, Ursula Baumann-Fröhlicher, wohnen nun in Widen b. Bremgarten.

30. Juli 1973.
Unterstützungskasse der Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon, Bührle & Co., in Zürich 11, Stiftung (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1971, S. 2018). Die Unterschrift von Eugen Hegner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Walter Denzler, von und in Dübendorf, Mitglied des Stiftungsrates; er oder Albert Müller, Präsident des Stiftungsrates, zeichnet je mit Stephan Balmer oder Max Habisreutinger oder Johannes Hacksbacher, Mitglieder des Stiftungsrates.

30. Juli 1973.
Fürsorge-Fonds der Firma Max C. Meister in Zürich, bisher in Zürich 1, Stiftung (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1960, S. 2822). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 27. 6. 1973 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet Personal-Fürsorgestiftung der Firma Max C. Meister in Zollikon. Sitz der Stiftung ist Zollikon. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Max C. Meister», in Zollikon, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit und unversicherter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Adresse: Rothfluhstrasse 98 (c/o Max C. Meister).

30. Juli 1973.
Stiftung für das Personal der Integra, in Wallisellen (SHAB Nr. 176 vom 1. 8. 1964, S. 2370). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 23. 5. 1973 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der «Integra Studien- & Projektierungsgesellschaft A.G.», in Wallisellen, bzw. deren Hinterbliebenen, insbesondere gegen die wirtschaftlichen Folgen von unversicherter Notlage, Alter und Invalidität. Der Stiftungsrat besteht aus sechs Mitgliedern.

31. Juli 1973.
Unterstützungskasse der Versuchsstation Schweiz. Brauereien, in Zürich 2, Stiftung (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1966, S. 916). Die Unterschrift von Jacques Uhler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Alexander Füglistaller, von und in Basel, Mitglied und Quästor des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Engimattstrasse 11, Zürich 2 (bei der Versuchsstation Schweiz. Brauereien).

Bern — Berne — Berna

Bureau Burgdorf

30. Juli 1973.
Sterbekasse der EG Burgdorf, in Burgdorf (SHAB Nr. 121 vom 25. 5. 1968, S. 1122). Die Unterschrift des Willy Egger ist erloschen. Peter Jordi, von Linthal, in Burgdorf, zeichnet neu kollektiv zu zweien.

30. Juli 1973.
Wohlfahrtsfonds der EG Burgdorf, in Burgdorf (SHAB Nr. 144 vom 22. 6. 1968, S. 1356). Die Unterschrift des Hans Weber ist erloschen. Neu zeichnet kollektiv zu zweien Fritz Burkhard, von Messen und Sumiswald, in Messen. Der Zeichnungsberechtigte Dr. Heinz Pfister ist nun auch Bürger von Bern.

2. August 1973.
Personalvorsorgestiftung des Kantonal Bernischen Gewerbeverbandes, in Burgdorf (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1970, S. 2411). Rudolf Etter ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Dr. Walter Augsburg, von Schangnau, in Hinterkappelen; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Bureau Fraubrunnen

Berichtigung
Fürsorgefonds der Fritz Buser AG, Maschinenfabrik Wiler bei Utzenstorf, in Wiler b. U. (SHAB Nr. 174, vom 28. 7. 1973, S. 2127) Heinrich Vögelin ist als Präsident des Stiftungsrates zurückgetreten; er bleibt Mitglied und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien.

Bureau de la Neuveville

31. juillet 1973.
Fonds de secours en faveur du personnel de John Voumard, Institution anglo-suisse, Le Manoir, école internationale pour jeunes filles, à La Neuveville. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 11 juillet 1973, une fondation qui a pour but l'octroi de secours ou contributions aux membres du personnel: en cas de vieillesse, maladie, accidents, invalidité, service militaire ou chômage des membres eux-mêmes; en cas de maladie, accidents ou invalidité de leur conjoint, de leurs enfants mineurs ou incapables de travailler, ainsi que d'autres personnes étant à leur charge; pour l'éducation ou la formation professionnelle de leurs enfants. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de trois membres, dont deux nommés par l'employeur et un par l'assemblée du personnel. La fondation est engagée par la signature collective de la présidente Lilian El Labbane, de Tramelan BE, au Landeron NE, et de la secrétaire Anne-Marie Strausak, de Granges SO, à La Neuveville. Adresse: route de Neuchâtel 16-23.

Zug — Zoug — Zugo

30. Juli 1973.
Personalvorsorgestiftung der Universal Corrugated Box Machinery Export Corporation AG, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Januar 1973 und Beschluss des Stiftungsrates vom 10. Mai 1973 eine Stiftung. Die Stiftung bezweckt die Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit und Unfall. Im weiteren kann der Stiftungszweck auch durch jenen Fürsorgedienst verwirklicht werden, der nicht durch den Abschluss von Versicherungsverträgen und Versicherungsreglementen geregelt ist. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Stifterfirma bzw. ihre Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Ferner können in besonderen Fällen den Angehörigen der Arbeitnehmer Fürsorgeleistungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens zwei Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift vertreten durch: Karl H. Pfisterer, deutscher Staatsangehöriger, in Zug, Präsident; Robert E. Brick, amerikanischer Staatsangehöriger, in Pittsburgh, Vizepräsident, und Werner Brugger, von Zürich, in Wädenswil, Protokollführer. Domizil: Baarerstrasse 110 (c/o Stifterfirma).

31. Juli 1973.
Personalvorsorgestiftung Architekturbüro Karl Nussbaumer, in Unterägeri. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Juli 1973 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit und Unfall. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Stifterfirma bzw. ihre Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Ferner können in besonderen Fällen den Angehörigen der Arbeitnehmer Fürsorgeleistungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens zwei Mitgliedern. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch: Karl Nussbaumer, von Oberägeri, in Unterägeri, Präsident des Stiftungsrates. Domizil: Zugerstrasse 110 (c/o Karl Nussbaumer).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

27. Juli 1973.
Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Gebrüder Schmid, Aktiengesellschaft, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 127 vom 2. 6. 1973, S. 1593). Nachdem die Wehrteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt hat, wird die Stiftung gelöscht.

31. Juli 1973.
Prevista / Anlagestiftung für Personalvorsorgeeinrichtungen (Prevista / Fondation de placement pour les institutions de prévoyance en faveur du personnel) (Prevista / Fondazione d'investimento per istituzioni di previdenza a favore del personale), in Basel, Spiegelgasse 15, neue Stiftung. Datum der öffentlichen Urkunde: 29. Juni 1973. Zweck: Gemeinsame Anlage und Verwaltung der der Stiftung anvertrauten Gelder sowie Beratung und Interessenwahrung der Stifter und Mitstifter zur Förderung der Personalvorsorge. Stiftungsrat: mindestens 7 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder: Leo Bühler, von Fischingen und Sirmach, in Weinfelden, Präsident; Henri Delaraye, von Versoix, in Genf, Vizepräsident; Rudolf Aschbacher, von Basel und Riedelfingen, in Basel. Direktor mit Unterschrift zu zweien: Renzo Selva, von Basel und Cavigliano, in Riehen.

31. Juli 1973.
Pensionskasse der Pax, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 164 vom 15. 7. 1972, S. 1880). Unterschrift Dr. Wilhelm Lützeltschwab, Stiftungsratspräsident, erloschen. Dr. Theodor Stursberg, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Peter Lützeltschwab, von Basel, in Muttenz, Stiftungsratsmitglied.

31. Juli 1973.
Stiftung für Personalvorsorge der Firma Willy Morath AG, in Basel (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1971, S. 1714). Unterschrift zu zweien neu: Dr. Albert Barth, von Basel, in Riehen, und Gaston Aubonne, von Malapalud, in Saint-Louis (F), beide Stiftungsratsmitglieder.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

27. Juli 1973.

Personalvorsorgestiftung der Ziegler Papierveredlung AG, Herisau, in Herisau (SHAB Nr. 252 vom 26. 10. 1968, S. 2315). Dr. iur. Bernhard Ziegler, Präsident, und Dr. iur. Christoph von Blarer sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Albert Ziegler, von Solothurn, in Grellingen, als Präsident; Hanspeter Steinmann, von Wälenstadt, in Herisau, und Urs Gubler, von Kienberg, in Grellingen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

31. Juli 1973.

Altersheim Rigahaus C.L. Allemann-Stiftung, in Chur (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1966, S. 80). Hans Weber, Präsident; Dr. Karl Lendi, Aktuar, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenigen von Barbara Wiesmann-Hunger, Lilly Hail-Kuoni und Therese Joos-Gossweiler sind erloschen. Neue Stiftungsräte: Florian Coray, von Trin, als Präsident; Willi Dietrich, von Chur und Altstätten, Aktuar, und Simon Singer, von Chur und Davos, Kassier, alle in Chur. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Domizil: Masanerstrasse 55.

1. August 1973.
Personalvorsorgestiftung der Firma Denoth SA, in Ramosch. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. 4. 1973. Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Ableben. Ferner können in Krankheits- oder Invaliditätsfällen sowie in besonderen Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 5 Mitgliedern, wovon 3 von der Stifterfirma bestimmt und 2 von den Destinatären gewählt werden. Stiftungsräte: Gian Denoth, in Scuol, Präsident; Flurin Denoth, in Ramosch, Aktuar; Jachen Denoth, in Celerina/Schlarigna, alle von Ramosch und Samnau; Alfred Ganzoni, von und in Celerina/Schlarigna, und Otto Fried, von Valzeina, in Sent. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Stiftungsrat. Domizil: c/o Stifterfirma, Sot-Baselgia.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

31. Juli 1973.

Personalvorsorgestiftung der Suba AG, in Berg. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 1. Juni 1973 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage; ferner für Personen für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Peter Suter-Zeuzius, als Präsident, und Fanny Suter-Zeuzius, als Mitglied; beide von Unterendingen AG, in Berg. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Birwinkenstrasse, bei der Stifterfirma.

Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

31 luglio 1973.

Fondo di previdenza per il personale della ditta Vassalli Florindo S.A., in Capolago (FUSC dell'8.12.1962, No 288, p. 3552). Osvaldo Canavesi, dimissionario, non fa più parte del consiglio direttivo: la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Enrico Esposito, cittadino italiano, in Sagginio (I), membro, con firma collettiva con il presidente.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Rectification.

Fondation Pensions et Prévoyance de la Société de la Feuille d'Avis de Lausanne et des Imprimeries Réunies et de la Société de la Tribune de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 28. 7. 1973, p. 2128). Nom exact: Fondation Caisse-maladie du personnel de la Société de la Feuille d'Avis de Lausanne et des Imprimeries Réunies et de la Société de la Tribune de Lausanne.

27 juillet 1973.

Fondation de Bois-Soleil, à Lausanne (FOSC du 4. 3. 1972, p. 572). La signature de Jean-Philippe Gobat est radiée. Gabriel Leuenberger (inscrit) est nommé président; Claude Charpié (inscrit) vice-président; Paul Guye (inscrit) trésorier, et Alain Panchaud (inscrit) secrétaire; tous continuent à signer collectivement à deux. Nouveaux membres avec signature collective à deux: Nelly Leuba, de Buttet, à Neuchâtel; Ernest Gidey, de Lutry et Grandvaux, à Lausanne; Willy Schafter, de Moutier, à Belpahon, et Bernard Schmied, de Genève et Meikirch, à Vernier GE. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec un autre membre du conseil, le président et le vice-président ne signant toutefois pas entre eux.

Bureau de Nyon

30 juillet 1973.

Fondation du Rotary Club de Nyon, à Nyon (FOSC du 21. 12. 1968, p. 2768). Les administrateurs Hans Séquin et Otto Roethlisberger ont démissionné: leurs pouvoirs sont radiés. Maurice Ruey (déjà inscrit) devient président; Edouard Fischer, de Genève, Wald et Romanshorn, à Prangins; et Michel Sandoz, de La Chaux-de-Fonds, à Nyon, sont nommés administrateurs; ils engagent la société par leur signature collective à deux.

Bureau de Payerne

30 juillet 1973.

Fonds de Prévoyance en faveur du Personnel de la Maison Robert Favre, à Payerne (FOSC du 16. 10. 1965, p. 3254). Par décision du 19 juillet 1973, le Département cantonal de l'intérieur et de la santé publique a révisé l'acte de fondation. Les faits publiés antérieurement sont modifiés sur les points suivants: Nouveau nom: Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société anonyme Robert Favre S.A., à Payerne. Le comité de fondation est composé d'un à 5 membres dont un ou 2 sont choisis parmi le personnel. La signature de Robert Favre, décédé, est radiée. Pierre Favre, d'Ormont-Dessus, à Payerne, a été nommé président; il signe collectivement avec le secrétaire Alfred Reinhard (inscrit).

Bureau de Rolle

30 juillet 1973.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Schenk S.A., à Rolle (FOSC du 16. 3. 1968, p. 564). Le conseil de fondation est actuellement composé de: Pierre Schenk (inscrit), nommé président; André Schenk, d'Eggwil et Gilly, à Mont-sur-Rolle; Roger Fontana, de Castel San Pietro, à Rolle; Claude Reymond, de Gimel, à Prilly,

tous administrateurs de Schenk S.A., qui signent collectivement à deux ou avec les représentants du personnel: Kurt Widmer, nommé secrétaire; Edmond Gerber, d'Eysins et Sumiswald, à Rolle, et Louis Monnard, de Mont-sur-Rolle, à Rolle, ces derniers ne signant pas entre eux.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

Rectification.

Fondation en faveur du personnel de la Zinguerie de Colombier et Métaux ouvrés S.A., à Colombier (FOSC du 7. 7. 1973, No 156, p. 1936). La raison exacte est: Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Zinguerie de Colombier et Métaux ouvrés S.A.

Bureau de Neuchâtel

27 juillet 1973.

Fondation pour l'assurance du personnel de la maison Petitpierre et Grisel, Société Anonyme, à Neuchâtel (FOSC du 21. 6. 1969, No 142, p. 1455). Par arrêté du Conseil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel du 5 juin 1964 et procès-verbal authentique du 26 juin 1973, l'acte de fondation a été révisé. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur le point suivant: le comité de direction est composé de 3 membres dont 2 sont désignés par la société fondatrice et le troisième choisi au sein du personnel et élu par ce dernier. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Genf — Genève — Ginevra

20 juillet 1973.

Caisse de prévoyance en faveur du personnel de H. Hentz & Co, Bureau de Genève, à Genève (FOSC du 21. 12. 1968, p. 2768). Les pouvoirs de Jules Aeur sont radiés. Willy Frey, de Soleure, à Lancy, membre et président du conseil, signe individuellement. Nouvelle adresse: 1, place Longemalle, chez H. Hentz & Co, bureau de Genève.

20 juillet 1973.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Sublatic SA, à Coligny (FOSC du 20. 5. 1972, p. 1302). Acte de fondation modifié le 11 juillet 1973. Nouveau nom: Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Sublatic SA et des sociétés affiliées. Arrêté du Conseil d'Etat.

27 juillet 1973.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Max Dubuis & Cie, à Genève (FOSC du 8. 1. 1972, p. 58). Acte de fondation modifié le 20 juillet 1973. Nouveau siège: Lancy. Adresse: Petit-Lancy, 8, avenue des Grandes-Communes. Arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève.

27 juillet 1973.

Fondation Suzanne et Fernand Dumahu, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 7 mars 1973. But: encourager la recherche médicale dans les laboratoires de la Faculté de Médecine de Genève, particulièrement dans le domaine des maladies cardiovasculaires, du diabète, de la goutte du cancer et des rhumatismes. Administration: conseil de huit membres. Signature: collective à deux de Fernand Dumahu, de France, à Genève, président, avec William Geisendorf, de Chancy, à Coligny, vice-président, ou Jean Clostre, de et à Chêne-Bougeries, secrétaire; du Roger Hétig, de Chênevê, à Cartigny, trésorier, ou Eric Martin, de et à Genève, ou Jean Posternak, de et à Chêne-Bougeries, ou Georges Fallet, de Genève, à Onex, ou Pierre Maurice, de et à Genève, tous membres du conseil. Adresse: 12, chemin Thury, chez Fernand Dumahu.

27 juillet 1973.

Fondation du Centre d'Etudes sociales et de Loisirs, à Saïgny (FOSC du 29. 4. 1972, p. 1098). Nouveau siège administratif: Genève 10, boulevard James-Fazy.

27 juillet 1973.

Fondation en faveur du personnel de la maison Pierre Guillermin, à Lancy (FOSC du 25. 3. 1967, p. 1036). Acte de fondation modifié le 12 juillet 1973. Nouveau nom: Fondation en faveur du personnel de Guillermin & Cie. But: prémunir le personnel de l'entreprise contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La fondation pourra également accorder une aide aux membres du personnel de l'entreprise qui seraient dans la gêne par suite de maladie, invalidité, accident et chômage; elle pourra de plus intervenir en faveur de la famille du bénéficiaire décédé. Adresse: 55, route du Grand-Lancy, chez Guillermin & Cie. Arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève.

27 juillet 1973.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'OREC et l'Inter Promotion et Publicité SA, à Lancy (FOSC du 26. 5. 1973, p. 1534). Acte de fondation modifié le 9 juillet 1973. Nouveau nom: Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Cooper Cosmetics SA et Inter Promotion et Publicité SA. But: venir en aide, en cas de gêne, aux employés des entreprises en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident, de service militaire et de chômage et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé décédé. Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.

27 juillet 1973.

Caisse de prévoyance en faveur du personnel de la Société Ralli de Banque et de placements SA, banque à capital étranger, à Genève (FOSC du 23. 6. 1973, p. 1806). Acte de fondation modifié le 11 juillet 1973. Nouveau nom: Caisse de prévoyance en faveur du personnel de la Banque Ralli SA, banque à capital étranger. Adresse: 5, quai de l'Ile, chez la Banque Ralli SA, banque à capital étranger. Arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève.

27 juillet 1973.

Fondation Henri-Charles Silvestre, à Chêne-Bourg (FOSC du 29. 4. 1972, p. 1098). Acte de fondation modifié le 19 juillet 1973. Nouveau siège: Genève. Les pouvoirs de Pierre Volandré sont radiés. Madeleine Wiedmer, jusqu'ici secrétaire, a été nommée présidente du conseil et continue à signer collectivement à deux. Ernest Gagnebin, de et à Genève, est membre et secrétaire du conseil avec signature collective à deux. Adresse: 12, boulevard du Théâtre, chez Madeleine Wiedmer. Arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève.

27 juillet 1973.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Translube SA, à Genève (FOSC du 4. 3. 1972, p. 572). Les pouvoirs de Jean-Cyprien Fabre et Astrid Spillmann sont radiés. Signature: collective à deux de Paul Wirth, d'Ursenbach BE, à Saint-Sulpice VD, président, et Ursula Kupferschmid, de Sumiswald BE, à Saint-Sulpice VD, secrétaire, tous deux membres du conseil.

27 juillet 1973.

Fonds de prévoyance de Tuileries & Briqueteries SA Bardonnex, à Bardonnex (FOSC du 21. 7. 1956, p. 1910). Les pouvoirs de Raoul Antonietti et Edouard Gétaz sont radiés. Signature: collective à deux de Martin Gétaz, de La Tour-de-Peilz VD, à Aubonne VD, président; Robert Morandi, secrétaire, et Michel Habicht, de Schaffhouse, à Lancy, tous membres du conseil. Autorité de surveillance: Département des finances et contributions.

Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédérale de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

265058. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1973, 18 Uhr.
Louis Féraud GmbH & Co. KG Darmstadt, Birkenweg 14, Darmstadt (Bundesrepublik Deutschland). — Handel.

Gewobene, gewirkte und gestrickte Damen-Oberbekleidungsstücke, insbesondere Mäntel, Kleider, Kostüme, Röcke, Anzüge und Hosen; Damenleibwäsche, insbesondere Hemden, Blusen, Unterröcke und Schlüpfer; Miederwaren, nämlich Büstenhalter, Hüftgürtel und Miederhosen, Korsetts; Krawatten, Schals, Hals-, Kopf- und Ziertücher; Strumpfwaren; Schuhwaren, nämlich Stiefel, Strassen- und Hausschuhe sowie Pantoffeln; Kopfbedeckungen wie Hüte und Mützen; Handschuhe; Regenbekleidungsstücke, Schirme; Reise- und Handkoffer, Akten- und Handtaschen aus Leder, Lederimitationen oder Textilien, Handtaschen aus Edelmetall-Imitation; Damenuhren; Schmuck, insbesondere Modeschmuck, Manschettenknöpfe; Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, insbesondere Parfümieren, kosmetische Seifen, ätherische Öle, Nagellack, Lippenstifte und Zahnpasta. (Int. Kl. 3, 14, 18, 24, 25, 26)

**Louis
Féraud
Miss**

265059. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1973, 18 Uhr.
Louis Féraud GmbH & Co. KG Darmstadt, Birkenweg 14, Darmstadt (Bundesrepublik Deutschland). — Handel.

Gewobene, gewirkte und gestrickte Damen-Oberbekleidungsstücke, insbesondere Mäntel, Kleider, Kostüme, Röcke, Anzüge und Hosen; Damenleibwäsche, insbesondere Hemden, Blusen, Unterröcke und Schlüpfer; Miederwaren, nämlich Büstenhalter, Hüftgürtel und Miederhosen, Korsetts; Krawatten, Schals, Hals-, Kopf- und Ziertücher; Strumpfwaren; Schuhwaren, nämlich Stiefel, Strassen- und Hausschuhe sowie Pantoffeln; Kopfbedeckungen wie Hüte und Mützen; Handschuhe; Regenbekleidungsstücke, Schirme; Reise- und Handkoffer, Akten- und Handtaschen aus Leder, Lederimitationen oder Textilien, Handtaschen aus Edelmetall-Imitation; Damenuhren; Schmuck, insbesondere Modeschmuck, Manschettenknöpfe; Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, insbesondere Parfümieren, kosmetische Seifen, ätherische Öle, Nagellack, Lippenstifte und Zahnpasta. (Int. Kl. 3, 14, 18, 24, 25, 26)

**Louis
Féraud
Mademoiselle**

265060. Hinterlegungsdatum: 13. März 1973, 11 Uhr.
Louis Féraud GmbH & Co. KG Darmstadt, Birkenweg 14, Darmstadt (Bundesrepublik Deutschland). — Handel.

Gewobene, gewirkte und gestrickte Damen-Oberbekleidungsstücke, insbesondere Mäntel, Kleider, Kostüme, Röcke, Anzüge und Hosen; Damenleibwäsche, insbesondere Hemden, Blusen, Unterröcke und Schlüpfer; Miederwaren, nämlich Büstenhalter, Hüftgürtel und Miederhosen, Korsetts; Krawatten, Schals, Hals-, Kopf- und Ziertücher; Strumpfwaren; Schuhwaren, nämlich Stiefel, Strassen- und Hausschuhe sowie Pantoffeln; Kopfbedeckungen wie Hüte und Mützen; Handschuhe; Regenbekleidungsstücke, Schirme; Reise- und Handkoffer, Akten- und Handtaschen aus Leder, Lederimitationen oder Textilien, Handtaschen aus Edelmetall-Imitation; Manschettenknöpfe; Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, insbesondere Parfümieren, kosmetische Seifen, ätherische Öle, Nagellack, Lippenstifte und Zahnpasta. (Int. Kl. 3, 14, 18, 24, 25, 26)

**Louis
Féraud**

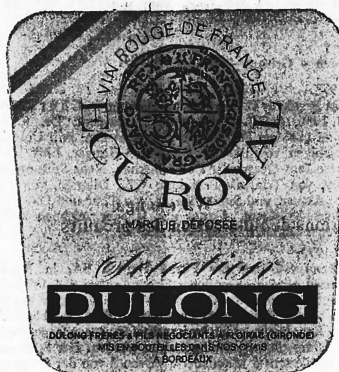
265061. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1973, 19 Uhr.
Central-Kontor für Bürobedarfsvertretungen Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Kaiserstrasse 68, Lahr/Schwarzwald (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Kugelschreiber. (Int. Kl. 16)

aerotherm

265062. Date de dépôt: 26 février 1973, 17 h.
Etablissements Dulong Frères et Fils (société anonyme), 29, Rue Jules-Guesde, Floirac (Gironde, France). — Fabrication et commerce.

Vins rouges de provenance française. (Cl. int. 33)



La marque est exécutée en blanc, or, noir, rouge et bleu.

265063. Hinterlegungsdatum: 1. März 1973, 11 Uhr.
Conamit AG, Bleicherweg 7, Zürich 2. — Handel.

Handwerkzeug. (Int. Kl. 8)

clip

265064. Hinterlegungsdatum: 7. März 1973, 18 Uhr.
Heather Valley (Woolens) Limited, Brunstane Road, Portobello, Edinburgh (Schottland, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, Strickwaren. (Int. Kl. 25)



265065. Hinterlegungsdatum: 7. März 1973, 18 Uhr.
Heather Valley (Woolens) Limited, Brunstane Road, Portobello, Edinburgh (Schottland, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, Strickwaren. (Int. Kl. 25)



265066. Hinterlegungsdatum: 8. März 1973, 17 Uhr.
Viking-Askim A/S, Grønvold Allé, Askim (Norwegen). — Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, insbesondere Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 25)

viking

Die Marke wird blau und grün ausgeführt.

265067. Hinterlegungsdatum: 9. März 1973, 20 Uhr.
Dr. R. Maag AG, Chemische Fabrik Dielsdorf, Dielsdorf (Zürich). — Fabrikation.

Mittel für den Pflanzenschutz und die Schädlingsbekämpfung. Unkrautbekämpfungsmittel, Saatbeizmittel, Mittel gegen Ungeziefer, Tierparasitenbekämpfungsmittel. (Int. Kl. 1, 5)



Die Marke wird grün und weiss ausgeführt.

265068. Hinterlegungsdatum: 20. März 1973, 17 Uhr.
Dominion Lock Company Limited, 7301 Decarie Boulevard, Montreal (Quebec, Kanada). — Fabrikation und Handel.

Unbearbeitete Schlüssel, Schlosserartikel und Schlüsselbearbeitungsmaschinen, Schlösser, Gruppenschlösser und Schlossteile. (Int. Kl. 6, 7)



265069. Hinterlegungsdatum: 16. März 1973, 15 Uhr.
Placer Exploration Limited, handelstreibend unter der Firmabezeichnung Molybond Laboratories, Gold Fields House, 13th Floor, Sydney Cove (Australien). — Fabrikation.

Öl-Schmiermittelzusatz, Schmierfett, Rostschutzmittel. (Int. Kl. 2, 4)

MOLYBOND

Die Marke wird gelb und schwarz ausgeführt.

Uebertragungen - Transmissions

150330 (VERT-GALANT) 150333 (SENECHAL)
 150331 (MENESTREL)
 Mirevin S.A., Genève. — Transmission à Schenk S.A., Rolle (Vaud). — Enregistré le 12 juillet 1973.

155117 (FORANOGEN) 172084 (F)
 158754 (FORS) 191234 (FORSA)
 164899 (FORANOVA) 197688 (FORANOSE, fig.)
 164900 (FORATON) 197689 (FORANOSE, fig.)
 172083 (FORANOSE)

FOFAG, Forsanose-Fabrik, H. Schubert, Volketswil (Zürich). — Uebertragung an Interfood S.A. (Interfood AG) (Interfood Ltd.), 14B, place St-François, Lausanne (Waadt). — Eingetragen den 12. Juli 1973.

177128 (EUROGAS, fig.)
 Société Pétrolière d'Approvisionnement et de Distribution «Sopadi», Genève. — Transmission à SHELL (Switzerland), Bederstrasse 66, Zurich 2. — Enregistré le 12 juillet 1973.

182582 (BIRAL, fig.)
 Fr. Bieri's Söhne, Münsingen (Bern). — Uebertragung an Bieri Pumpenbau AG, Südstrasse 10, Münsingen (Bern). — Eingetragen den 12. Juli 1973.

183310 (NITRA) 184739 (OSRAM, fig.)
 183311 (OSRAM) 196035 (OSA)
 183312 (DELA) 242960 (INTERLUX)
 183313 (OSA, Monogramm) 245047 (OSRAM OPALINA)
 183314 (CENTRA) 245048 (OSRAM OPALUX)
 Osram AG, Zürich 1. — Uebertragung an die Firma gleichen Namens Osram AG (Osram S.A.), Bürglistrasse 33, Winterthur (Zürich). — Eingetragen den 3. Juli 1973.

185431 (TREVIT) 249281 (T, fig.)
 Comptoir de la Parfumerie S.A., Genève. — Transmission à Compagnie de Distribution de Parfumerie Codipar S.A., 16, rue Bellot, Genève. — Enregistré le 12 juillet 1973.

194270 (AUTO-CHEF) 247863 (COMFORTROL)
 The British Thermostat Company Limited, Sunbury-on-Thames (Middlesex, Grossbritannien). — Uebertragung an Teddington Autocontrols Limited, 51, Lincoln's Inn Fields, London W.C. 2 (Grossbritannien). — Eingetragen den 12. Juli 1973.

195446 (GENIA) 221938 (TCHAN)
 195447 (KENIA) 221943 (GENIUS)
 195448 (GENIAL) 221944 (OFFICIER OFFICER)
 195449 (GEMIE) WATCH, fig.)
 221936 (GENIE, fig.)
 Quartier Fils S.A. Montres Gémie, Les Brenets (Neuchâtel). — Transmission à W. Wälti Orix Watch (W. Wälti Montres Orix), Solothurnstrasse 104, Grenchen (Soleure). — Enregistré le 3 juillet 1973.

198473 (KALODERMA) 215946 (AUXOLIN)
215945 (AUXOL)
Kaloderma AG, Basel. — Übertragung an Hans Schwarzkopf Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Hohenzollernring 127-129, Hamburg 50 (Bundesrepublik Deutschland). — Eingetragen den 12. Juli 1973.

203169 (LOBIN SWISS-DOG) 203170 (LOBIN SWISS-CAT)
«Lobin» pharmazeutische Produkte A. Zwyer, Schötz (Luzern). — Übertragung an Lobin AG, Moosbrücke, Schötz (Luzern). — Eingetragen den 12. Juli 1973.

205363 (BARDCO) 218911 (STERIL-PEEL)
205364 (BARDEX) 218912 (TINK-COL)
205387 (BARDIC, fig.) 219531 (BARD)
211196 (AQUA-MATIC) 219549 (BARD INTEGRITY)
218908 (BARDCO-MATIC) QUALITY SERVICE
218909 (DISPOZ-A-BAG) SINCE 1907, fig.)
218910 (EXPAND-O-BOTTLE)
C.R. Bard, Inc. (New York corporation), Murray-Hill (New Jersey, USA). — Transmission à C.R. Bard, Inc. (New Jersey corporation), 731 Central Avenue, Murray Hill (New Jersey, USA). — Enregistré le 3 juillet 1973.

213393 (ASI) 256801 (ASI, fig.)
Dieter Hinz, Zürich 6 und Arpad Nemet, Zürich 10. — Herr Arpad Nemet hat seinen Anteil mit dem dazugehörenden Geschäft an Herrn Dieter Hinz übertragen. Die Marken verbleiben somit nur noch eingetragen auf Dieter Hinz, Röteli-Strasse 86, Zürich 6. — Eingetragen den 12. Juli 1973.

218413 (CRESTALUX) 218415 (DECORESTA)
218414 (CRESTELLA) 227693 (CRESTA, fig.)
United Africa Company (Timber) Limited, London S.E. 1 (Grossbritannien). — Übertragung an UAC International Limited, auch handelnd unter den Firmabezeichnungen UAC International, UAC Timber und A.J. Seward, UAC House, Blackfriars Road, London S.E. 1 (Grossbritannien). — Eingetragen den 12. Juli 1973.

235975 (ARREZ)
Friedrich Schäfer Aktiengesellschaft, St. Gallen. — Übertragung an Burkhardt & Hauser AG, Schöntalstrasse 5, Zürich 4. — Eingetragen den 12. Juli 1973.

253204 (KALODERMA 253205 (AUXOL)
EURASIT)
Kaloderma AG, Bâle. — Transmission à Hans Schwarzkopf Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Hohenzollernring 127-129, Hamburg 50 (République fédérale d'Allemagne). — Enregistré le 12 juillet 1973.

256333 (FAULTLESS)
Abbott Laboratories, North Chicago (Illinois, USA). — Transmission à Globetrotter Communications, Inc., 1 IBM Plaza, Chicago (Illinois, USA). — Enregistré le 12 juillet 1973.

Firmaänderungen Modifications de raison

192673. — Berr et Cie (Société anonyme), Paris 2^e (France). — Raison modifiée en Berr S.A. — Enregistré le 13 juillet 1973.

250733. — A. Jordan, Ettingen (Basel-Landschaft). — Firma geändert in Jordan. — Eingetragen den 13. Juli 1973.

Firmaänderung und Sitzverlegung Modification de raison et transfert de siège

255728-255731. — R. Mackness & Co. Limited, Edinburgh (Schottland, Grossbritannien). — Firma geändert in Fios Group Limited. — Sitz verlegt nach Burnfoot Industrial Estate, Hawick (Schottland, Grossbritannien). — Eingetragen den 13. Juli 1973.

Sitzverlegungen - Transferts de siège

148622, 163649, 183843, 183844, 188293, 188956-188958, 195064, 196370, 196590, 201393, 201666, 204092, 214681, 220148, 223184, 233011. — Hamilton International S.A., Petit-Lancy (Lancy, Genf). — Sitz verlegt nach 24, route des Acacias, Genf. — Eingetragen den 13. Juli 1973.

172331, 173840, 174094, 261116, 261554, 261555, 262456, 262654. — Hamilton International S.A., Petit-Lancy (Lancy, Genève). — Siège transféré à 24, route des Acacias, Genève. — Enregistré le 13 juillet 1973.

186978, 195409, 206408, 209655. — Difal S.A., Villeneuve (Vaud). — Siège transféré à Vouvry (Vaud). — Enregistré le 13 juillet 1973.

255199. — William Walter Artzt, New York (New York, USA). — Sitz verlegt nach 333 Sunset Avenue, Suite 209, Palm Beach (Florida, USA). — Eingetragen den 13. Juli 1973.

Adressänderung - Changement d'adresse

152580, 154141, 154142, 169465, 218956. — Union Suisse des Fabricants de Boîtes de Montres (USFB), Biennne (Berne). — La nouvelle adresse de la déposante est 6, rue Courroux, Biennne (Berne). — Enregistré le 13 juillet 1973.

Ergänzende Publikationen Publications complémentaires

146064, 161220, 161221, 161223, 169234, 175196, 182726-182728, 182731, 182732, 182734, 192725, 211562. — Givaudan Dübendorf AG, Dübendorf (Zürich). — L'adresse de la déposante est modifiée comme suit: Dübendorf (Zürich); adresse pour la correspondance: Bureau de Marques, case postale, 4002 Bâle. — Enregistré le 13 juillet 1973.

231019, 238532, 238533, 240193, 240194, 241854, 259832, 261304, 263650. — Givaudan Dübendorf AG, Dübendorf (Zürich). — Die Adresse der Hinterlegerin wird wie folgt ergänzt: Dübendorf (Zürich); Korrespondenzadresse: Markenbüro, Postfach, 4002 Basel. — Eingetragen den 13. Juli 1973.

Einschränkungen der Warenangabe Limitations de l'indication des produits

245702 (NATOR)
Esso Standard (Schweiz), Zürich 1. — Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Petroleumdestillate sowie technische Öle und Fette zur Verwendung als Schmiermittel in Motoren, Verbrennungsmotoren und Maschinen. — Eingetragen den 13. Juli 1973.

253540 (OSCAR KERANIS, fig.)
Fabrique de Cigarettes «ETHNOS» Georges A. Keranis S.A., Piräus (Griechenland). — Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Zigaretten, Zigarettenpapier und Filter für Zigaretten. — Eingetragen den 13. Juli 1973.

Berichtigte Publikation - Publication rectifiée

264509. Hinterlegungsdatum: 11. April 1973, 11 Uhr.
Dr. M. Ebnöther AG, Sempach Station (Luzern). — Fabrikation und Handel. — Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 147639 von Dr. M. Ebnöther, Nebikon (Luzern). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. April 1973 an.

Klebstoffe und Hilfsstoffe dazu. (Int. Kl. 1, 16)

BRIGATEX

Löschungen - Radiations

178581 (CORNAVIN WATCH)
Adolf Muller, Genève. — Radiée le 13 juillet 1973 à la demande du titulaire.

254806 (SPAN)
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Gelöscht am 13. Juli 1973 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

260570 (SUCHARD SPORT)
Interfood S.A., Lausanne (Vaud). — Radiée le 13 juillet 1973 à la demande de la titulaire.

262246 (SANAVIT)
Charmanty AG, Männedorf (Zürich). — Gelöscht am 13. Juli 1973 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

263770 (BAZOUKA)
Dr. Jean Pheulpin, Lausanne (Vaud). — Radiée le 13 juillet 1973 à la demande du titulaire.

Schutzverweigerungen von internationalen Marken in der Schweiz, Juni 1973

Refus de protection en Suisse de marques internationales, juin 1973

1. Totale Schutzverweigerungen - Refus totaux

R 163180 (SI-SI) 388832 (D.F.C.-W.)
R 163474 (ARIZONA) 388836 (ABC + services)
R 163567 (POSTHORN) 388840 (PICCOLI)
PAPIER, fig.) 388841 (PETITS MOELLEUX)
R 163577 (ROM, fig.) 388843 (NOVALANE)
R 163621 (marna, fig.) 388849 (fig.)
R 163627 (Colvalan) 388949 (SHV, fig.)
R 163700 (Sorbacel) 388950 (LATEXCOLORTOP)
R 163815 (König-Pilsener) 388967 (EUROPE... fig.)
377060 (CAPRI) 388968 (PASSPORT FOR
380582 («CL 85») AFRICA... fig.)
381742 (LE PETIT LIVRE 388969 (RECOMMENDED
VERT DE LA BY W T A... fig.)
BEAUTE + services) 388993 (BEC, fig. services)
381743 (LE PETIT LIVRE 389002 (PRESTRESSED)
VERT DE LA SANTE 389026 (U 46 KV)
+ services) 389028 (Uerdinger)
382729 (SK) 389031 (PHARM-IMMUN)
382864 (KASTILIA) 389032 (IMMUNOCHEM)
383078 (S.N.P.E.) 389033 (IMMUNO-MED)
383212 (DISTRIBUIDORA 389036 (RIVOLI)
NAVARRA DE 389038 (MARENGO)
PUBLICATIONES, 389043 (M-M-R)
S.A., services) 389071 (AMIS DE L'EQUIPE
383213 (DISTRIBUIDORA DE FRANCE DE SKI,
NAVARRA DE fig. + services)
PUBLICATIONES, 389116 (STYLE DAM)
S.A.) 389129 (ICELESS)
383214 (DISTRIBUIDORA 389133 (J. GOUBARD)
NAVARRA DE 389142 (Jeu Jura... fig.)
PUBLICATIONES, 389144 (miss Lordson, fig.)
(DISNANA), services) 389145 (46 & PLUS...
383388 (MENU SCHECK) fig. services)

384205 (Tom Collins)
384213 (VALLON)
384221 (BG, fig.)
384227 (POLLO SUPER)
384242 (OLYMP)
384251 (FIX-BRAUN)
384300 (A-Z)
384343 (808)
384346 (FIDUNION, services)
384347 (CITEL, services)
384356 (GOLDY)
384357 (SHIRTMAN)
384358 (POINT SANS FRONTIERE, fig.)
384360 (CRISTALLIN)
384388 (PROMEDICA)
384400 (FOR EVER)
384404 (MM, fig.)
384406 (PA - VE - SI)
384409 («ACTUALIDAD PANADERA DE CATALUNA» G P B)
384434 (BAHIA DE PALMA, services)
384435 (fig., services)
384436 (apartotel, fig., services)
384439 (BANCO LATINO, services)
384464 (GLU-CAN)
384470 (programmed individual presentation, fig.)
384483 (COMPLEXION BATH)
384495 (3-ES)
384496 (TYPE-OUT)
384505 (HONEY POTS)
384511 (JOHN...)
384513 (KOMFORT)
384514 (INVERNI DELLA BEFFA)
384515 (fig.)
384525 (BON SEC)
384538 (HEPA-FACTOR)
384557 (3... international, fig.)
384575 (VAGUELY)
384600 (ORFEL, services)
384602 (VIDEO SKY, fig. + services)
384604 (WILLIAMSON'S - YELLOW)
384626 (Allergopharma)
384659 (airlift INTER-NATIONAL, fig.)
384661 (PETER LINDEN)
384681 (SAY IT BEAUTIFULLY)
384684 (THERMODUCT)
384689 (SPECIALE HUILE POUR «FONDUE»... fig.)
384724 (Prinses Beatrix, fig.)
384760 (baxarytmin)
384761 (baxarytmon)
384776 (PLANTAGE)
384782 (JODOLASER)
384783 (TOPICUM PIERREL)
384789 (KRISS PARIS Prodotto italiano, fig.)
384790 (Roger Roland Paris Prodotto italiano)
385876 (Der magenfreundliche IDEE KAFFEE)
385877 (MAGENFREUND)
389758 (BUBBLE GUM)

2. Teilweise Schutzverweigerungen - Refus partiels

R 134776 (PRESTIGE DE PARIS) 384345 (BIJOUTERIE-HORLOGERIE-ORFÈVRE, fig. + services)
R 163227 (Microcillin) 384351 (ACNETHIOL)
R 163245 (Sulphion) 384361 (BOLLINGER... VIN NATURE DE LA CHAMPAGNE, fig.)
R 163252 (Combiosulin) 384376 (fig., services)
R 163318 (ARTICIO) 384377 (SIMAT, services)
R 163346 (Bellacornut) 384384 (VALENCIA GARTEN, S.L.)
R 163359 (MOKATURC, fig.) 384405 (COMERCIAL RELOJERIA CATALANA CORECA)
R 163478 (PIXAVON... fig.) 384417 (TETILAIT)
R 163513 (PHOSAMID) 384418 (SAL COSTA BARCELONA, fig.)
R 163789 (CORTISOIDE) 384449 (carouton)
R 163873 (MYCOPHOS) 384479 (... SUNLAN LOTION... fig.)
R 163876 (FUNGIPHOS) 384482 (... SUNLAN LOTION... fig.)
R 163930 (HONIG, fig.) 384480 (Johnson crema liquida... fig.)
R 163965 (Paraferr) 384481 (Johnson crema liquida... fig.)
R 164010 (MOSCATEL DE SETUBAL... fig.) 384485 (INTRASEPT)
R 164085 (Puribrom) 384487 (DEVRO)
R 164146 (Aristocillin) 384488 (Chix... fig.)
R 164196 (Bacillin) 384524 (BON SEC... fig.)
R 164222 («Siricillin») 384534 (KERATON, services)
R 164251 («ST. LOUIS PURE CANNE, fig.) 384606 (GANJA... VERNMOUTH DI TORINO, fig.)
R 164291 (Quinasipina) 384655 (TRIPTIC)
382339 (ETHEREAL PEARLS) 384668 (C B R, fig.)
382395 (spezifur) 384669 (TANWOOD)
382396 (spezifur, fig.) 384682 (AJA... CIGARETTES LÈGERES FILTRE, fig.)
383493 (Pyroex) 384683 (ARO... CIGARETTES filtre, fig.)
383522 (CLES + services) 384687 (depilzero)
383570 (centronic) 384697 (FONDISE)
383585 (GOLDRINK) 384701 (BIGRAL, services)
383837 (LES SCIENCES DE L'ACTION, services) 384713 (TONIMALT INSTANTANÉ... fig.)
383846 (VAPOLUX) 384722 (TANHAUSER... PRODUCTO ESPANOL, fig.)
383879 (LUSAMBO) 384786 (MARTINI & ROSSI RACING TEAM + services)
383893 (CLINIDIET) 384787 (MARTINI RACING TEAM + services)
383894 (DIVANO... MENTA, fig.) 384788 (SEBINO LA BAMBOLA ITALIANA... fig.)
383895 (MAGOS PORTUGAL) 384795 (LD KING SIZE... FILTER CIGARETTA, fig.)
383921 (Harzperle) 384832 (piwali eindhoven, fig.)
383940 (COMPUTERSATZ AUS BERLIN... fig.) 384924 (Spuramata)
383941 (SWIMFIX UNSINKBAR, fig.) 385086 (PIERRE CHRISTINE)
383946 (fig., services) 385087 (fig. + services)
383948 (ZIVILSCHUTZ, fig., services) 385213 (PHILIPPE VENDOME)
383978 (RESPITUSS) 385715 (Glarnen Châmi Mett... PAFRIKA, fig.)
383986 (DURNSTEINER PFIFF) 385716 (Glarnen Châmi Mett... CURRY, fig.)
383990 (HORTISOL PORTUGAL, fig.) 385717 (Glarnen Châmi Mett... SCHINKEN-METT... fig.)
383991 (LEDASPIN, fig.) 385718 (Glarnen Châmi Mett... KRAUTER, fig.)
384034 (IMMUNOPHAGIN) 385858 (ERIE... fig.)
384067 (E, fig., services) 385883 (pierre christine, fig.)
384072 (PLENO, services) 385969 (PHANOMEN)
384085 (HEP FRUIT) 386169 (AKNELAN)
384086 (PUBLIDECO, services) 386223 (lorilleux international, fig., services)
384121 (ISOL GRES, fig.) 386354 (DOMOTRONIC)
384134 (SELNOS VICHY) 386500 (URACYL)
384135 (TRINISPRAY) 386615 («Hamburger Michel»)
384139 (PROTEC-TELE, fig.)
384147 (PINO INALANTE NASALE, fig.)
384148 (EVERLY 144...)
384179 (SCHLOSS SCHONBRUNN)
384181 (GAMMABULIN)
384182 (ENDO... GAMMABULIN)
384193 (CREME-CURE PURIFIANTE Biotherm)
384208 (ECODENT)
384228 (VITELLO DEL GAUCHO)
384229 (MANZO DEL GAUCHO)
384252 (Yselle)
384284 (Grüner Geist mit Fluor... fig.)
384290 (Tekquick)
384332 (BONAPARTE)
384335 (SAMINOX)
384337 (FRUCTAIL)
384341 (EUROSIT, fig. + services)
384342 (LA GAMME D'YVES SAINT LAURENT)

AKO-BANK, Zürich

Bilanz per 30. Juni 1973

Aktiven

Passiven

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kasse, Postcheckguthaben		3 401 461.95	Bankenkreditoren auf Zeit		18 909 990.53
Bankendebitoren auf Sicht		280 000.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	13 959 990.53	
Bankendebitoren auf Zeit		311 000.—	Kreditoren auf Sicht		465 607.30
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		63 439 549.95	Kreditoren auf Zeit		4 456 877.30
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		2 065 661.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	2 456 877.30	
Hypothekendarlehen		4 950 000.—	Einlagehefte		30 096 577.16
Wertschriften:			Kassenobligationen		4 211 000.—
– Schweizerische Obligationen			Sonstige Passiven		8 370 955.79
Banken	14 000.—		Aktienkapital		6 000 000.—
Schweizerische Aktien			Gesetzliche Reserve		900 000.—
Finanzgesellschaft	5 000.—	19 000.—	Spezialreserve		1 100 000.—
Beteiligung		20 000.—	Vortrag des Vorjahres		76 721.67
Sonstige Aktiven		101 056.85			
		74 587 729.75			74 587 729.75
			Garantieverbindlichkeiten		34 000.—
			Nachschussverbindlichkeiten auf Aktien		30 000.—

Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich

Halbjahresbilanz per 30. Juni 1973

Aktiven

Passiven

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		11 527 794.71	Bankenkreditoren auf Sicht		27 802 757.28
Bankendebitoren auf Sicht		27 974 337.14	Bankenkreditoren auf Zeit		3 913 193.50
Bankendebitoren auf Zeit		15 102 792.32	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	3 798 206.70	
Wechsel und Geldmarktpapiere		250 000.—	Kreditoren auf Sicht		59 559 402.41
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	250 000.—		Kreditoren auf Zeit		14 048 302.60
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		7 136 235.52	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	13 586 256.—	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		55 486 049.81	Sonstige Passiven		11 465 492.75
– davon mit hypothekarischer Deckung	2 623 613.42		Aktienkapital		10 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		4 256 017.40	Gesetzliche Reserve		14 050 000.—
Wertschriften		11 575 207.09	Andere Reserven		10 000 000.—
Dauernde Beteiligungen		10 880 358.35	Gewinnvortrag aus 1972		442 430.97
Andere Liegenschaften		600 000.—			
Sonstige Aktiven		6 492 787.17			
		151 281 579.51			151 281 579.51
Forderungen aus festen Termingeschäften			Aval-, Bürgschafts- und Garantieverbindlichkeiten		15 845 672.20
in Wertpapieren und in Edelmetallen		9 157 221.15	Verpflichtungen aus festen Termingeschäften		
			in Wertpapieren und in Edelmetallen		9 157 221.15

Continental Illinois Bank (Switzerland), Zürich

Bilanz per 30. Juni 1973

Aktiven

Passiven

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		2 783 963.07	Bankenkreditoren auf Sicht		4 239 275.39
Bankendebitoren auf Sicht		9 534 811.66	Bankenkreditoren auf Zeit		70 217 845.—
Bankendebitoren auf Zeit		25 446 490.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	47 844 913.20	
Wechsel und Geldmarktpapiere	16 139 530.—		Kreditoren auf Sicht		2 402 019.82
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		7 000 000.—	Kreditoren auf Zeit		4 033 212.50
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		18 324.05	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	4 033 212.50	
– davon mit hypothekarischer Deckung	246 281.39		Sonstige Passiven		4 771 241.46
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		598 556.39	Kapital		15 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		19 924 918.63	Gesetzliche Reserven		5 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	488 552.50		Gewinnvortrag vom Vorjahr		33 024.99
Wertschriften		3 670 792.45			
Sonstige Aktiven		6 514 418.41			
		100 701 619.16			100 701 619.16
Garantien		217 653.70	Garantien		217 653.70

Kleinwort, Benson (Geneva) SA, Genève

Bilan au 30 juin 1973

Actif

Passif

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, compte de virement et chèques postaux		7 042 139.17	Engagements en banque à vue		444 135.71
Avoirs en banque à vue		4 651 766.29	Engagements en banque à terme		82 958 500.—
Avoirs en banque à terme		23 211 616.95	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	37 492 000.—	
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	15 146 000.—		Créanciers à vue		14 178 869.73
Effets de change et papiers monétaires		18 479 501.67	Créanciers à terme		9 131 875.09
Comptes courants débiteurs en blanc		2 762 698.—	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	3 038 972.69	
Comptes courants débiteurs gagés		10 134 127.99	Livrets et carnets de dépôts		1 777 557.47
– dont garantis par hypothèques	639 084.15		Dettes hypothécaires sur immeubles appartenant		
Avances et prêts à terme fixe blanc		10 802 122.05	à la banque		246 250.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		3 773 795.65	Autres passifs		948 164.73
Avances en compte courants et prêts à des		1 000 000.—	Capital		20 000 000.—
corporations de droit public		35 406 217.25	Réserve légale		1 000 000.—
Titres		90 000.—	Autres réserves		1 500 000.—
Participations permanentes		11 530 460.04	Report à nouveau		205 640.38
Immeubles à l'usage de la banque		800 000.—			
Autres immeubles		2 706 548.05			
Autres actifs		132 390 993.11			132 390 993.11

Erste Allgemeine Unfall- und Schadens-Versicherungs-Gesellschaft, Wien 1

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1972

Passiven

	ö. Sch.	ö. Sch.		ö. Sch.	ö. Sch.
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe		993 352 395.—	Aktien- oder Garantiekapital		150 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen		69 191 632.—	Reservefonds		20 000 000.—
Uebrigere Aktien und Anteilscheine		441 837 494.—	Spezialreserven:		
Uebrigere Wertschriften		1 456 200.—	Rücklage gemäss § 26 VWG		61 250 000.—
Schuldbuchforderungen		18 173 772.—	Investitionsrücklage		7 000 000.—
Darlehen an Körperschaften		1 135 734 244.—	Freie Rücklage		85 000 000.—
Grundpfandtitel		78 543 900.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Grundstücke		488 730 016.—	Prämienüberträge		973 806 864.—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden		80 007.—	Deckungskapital für laufende Renten		26 359 828.—
Kassabestand und Postcheckguthaben		21 545 590.—	Schwebende Schäden		1 948 004 276.—
Guthaben bei Banken		377 869 730.—	Uebrigere technische Rückstellungen		110 400 584.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern		379 561 552.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs-		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs-			und Rückversicherungsverkehr		265 624 243.—
und Rückversicherungsverkehr			Deposits aus abgegebenen Versicherungen		379 311 017.—
Deposits aus übernommenen Versicherungen		193 975 567.—	Schuldverpflichtungen:		
Stückzinsen und Mieten		167 465 244.—	Agenten und Versicherungsnehmer		77 680 299.—
Mobilien und Material		51 877 872.—	Wertberichtigungen		46 051 041.—
Uebrigere Aktiven		28 822 875.—	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal		248 563 424.—
		143 116 512.—	Uebrigere Passiven		177 038 637.—
			Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		15 244 409.—
		4 591 334 622.—			4 591 334 622.—
Garantieverbindlichkeiten	1 260 055.—		Garantieverbindlichkeiten	1 260 055.—	

Wien, den 30. Juni 1973

Erste Allgemeine
Unfall- und Schadens-Versicherungs-Gesellschaft
Dr. Hans Urbanski, Generaldirektor
Karl Kormis, Generaldirektor
Dr. Walter Janisch, Direktor
Dr. Artur Undorf, Direktor

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Rapports économiques et de statistique sociale

Extrait de «La Vie Économique», 7^e fascicule

Balance des revenus

La balance des revenus s'est soldée pour 1972 par un excédent actif de 840 millions de francs, contre 340 millions l'année précédente. Le solde actif de la balance des biens et services a augmenté de 880 millions de francs pour atteindre 2770 millions. La balance des transferts unilatéraux a accusé un déficit de 1930 millions, contre 1550 millions en 1971.

Population et immigration

D'après les résultats de la statistique sur le mouvement de la population, il est né 22 328 enfants vivants du 1^{er} janvier au 31 mars 1973, soit 1707 ou 7,1 % de moins que pendant les trois premiers mois de l'année dernière. Le total des personnes décédées s'est au contraire accru de 479 (3,2 %) et s'élève à 15 680. Cette différence d'évolution a fait diminuer l'excédent des naissances de 2186 unités ou de 24,7 %. Quant au nombre des mariages, il s'est établi à 6176 après une réduction de 604 (—8,9 %).

Marché du travail et emploi

A fin juin 1973, 55 chômeurs complets en quête d'emploi étaient inscrits auprès des offices du travail, contre 52 un mois auparavant et 65 à fin juin 1972. Le nombre total des places vacantes officiellement recensées atteignait 3775, contre 4019 à fin mai 1973 et 6109 à fin juin 1972.

D'après les résultats de l'enquête sur l'effectif à fin avril 1973 de la main-d'œuvre étrangère soumise à contrôle, le nombre des travailleurs à l'année a enregistré, par rapport à la situation un an auparavant, une diminution de 35 538 pour tomber à 327 950. En revanche, celui des titulaires d'un permis d'établissement exerçant une activité lucrative accusée, d'une année à l'autre, une augmentation d'environ 36 300 et s'est inscrit à 267 300. D'où, comparativement à fin avril 1972, un accroissement minime des travailleurs au bénéfice d'un permis d'établissement ou d'un permis annuel (+ 762 ou + 0,1 %).

Salaires et traitements

La statistique des salaires versés en 1972 aux ouvriers victimes d'accidents montre que l'indice des gains horaires et l'indice des gains hebdomadaires déterminés sur la base de la durée effective du travail ont respectivement progressé de 11,1 % et de 10,9 % d'une année à l'autre. L'indice suisse des prix à la consommation étant monté pour sa part de 6,7 % pendant la même période, les gains horaires réels ont augmenté de 4,1 % et les gains hebdomadaires réels, de 3,9 %.

Prix

L'indice suisse des prix à la consommation s'est inscrit à 138,3 points à fin juin 1973 (septembre 1966 = 100). Il a ainsi progressé de 0,7 % depuis fin mai (137,3) et de 8,2 % par rapport au niveau de fin juin 1972 (127,8).

L'évolution de l'indice général reflète l'influence décisive qu'ont surtout exercée les majorations sur les prix de l'huile de chauffage. Ont également accusé une hausse les groupes de dépenses comprenant l'alimentation et l'habillement; comparativement à la situation notée une année auparavant, le renchérissement a été d'ampleur à peu près égale pour les articles d'habillement mais sensiblement plus faible pour l'alimentation.

L'indice des prix de gros s'est inscrit à 129,7 points à fin juin 1973 (1963 = 100). Il a ainsi progressé de 0,5 % depuis la fin du mois précédent (129,0) et de 10,2 % par rapport au niveau d'un an auparavant (117,7).

Les marchandises importées ont derechef été la cause décisive de la montée de l'indice général. Des prix en forte hausse ont été signalés pour les céréales, les fruits oléagineux, l'huile brute de tournesol, les fruits à pépins, les bananes, les œufs étrangers, les céréales fourragères importées,

les tourteaux, la farine de poisson et de viande, l'huile de chauffage, le caoutchouc brut ainsi que pour le cuivre, le plomb et le zinc. Ont également renchéri les carburants Diesel, les fibres textiles (notamment la laine brute et les fils), les bois débités, le liège, les ouvrages en cuir, le feuillard et l'étain. En revanche, il y eut de substantielles réductions saisonnières sur les prix des pommes de terre et des légumes, et les prix de la crème de consommation ont baissé par suite de la campagne de vente à meilleur marché. Ont en outre enregistré des diminutions de prix le café, les grapefruits, les œufs du pays, le foin, le sucre, les pâtes alimentaires, les peaux, le cuir et le nickel.

Construction et investissements

Selon la statistique de la construction de logements dans les 92 villes, 2897 nouveaux logements ont été achevés et la construction de 3601 autres unités a été autorisée en juin 1973, contre respectivement 2995 et 3483 un an auparavant.

Le nombre des nouveaux logements achevés dans les 92 villes pendant le 1^{er} semestre de 1973 a atteint 14 705, ce qui représente un accroissement de 10,0 % par rapport au semestre parallèle de l'année passée. Pendant la même période, la construction de 15 963 logements a été autorisée, soit 7,1 % de moins que pendant le 1^{er} semestre de 1972.

306 plans d'entreprises industrielles et 80 plans d'entreprises non industrielles, soit 386 plans au total soumis à l'expertise des inspections fédérales du travail pendant le 2^e trimestre de 1973, prévoient des nouvelles constructions et des agrandissements d'un volume global de 2,960 millions de mètres cubes. Comparativement aux chiffres du 2^e trimestre de 1972 (405 plans, 4,830 millions de mètres cubes), le nombre des plans portant sur cette catégorie de projets a diminué de 4,7 % et le volume, de 38,7 %. En outre, 525 plans d'entreprises industrielles et 87 plans d'entreprises non industrielles, soit 612 plans en tout, prévoient des nouvelles installations d'exploitation ou la transformation d'installations, d'où un recul de 17,4 % par rapport au nombre des plans de cette catégorie enregistré au 2^e trimestre de 1972 (741).

Agriculture

D'après les résultats provisoires du recensement général du bétail au 18 avril 1973, la diminution du nombre de possesseurs d'animaux de rente se poursuit, à l'exception toutefois des détenteurs de moutons, dont le total semble se stabiliser. Les cheptels accusent des augmentations dont l'importance varie selon l'espèce et la catégorie. Il faut cependant noter que l'effectif des chevaux a subi une évolution différente. Sa régression paraît néanmoins s'atténuer quelque peu.

Transports et communications

Les Chemins de fer fédéraux ont transporté 17,4 millions de personnes en mai 1973, soit 1,7 % de moins que le même mois de l'année passée, tandis que les recettes du trafic voyageurs ont reculé de 6,5 % pour tomber à 58,0 millions de francs. Le volume des marchandises acheminées s'est accru de 4,4 % pour atteindre 4,3 millions de tonnes et les recettes correspondantes (112,8 millions de francs) ont augmenté de 12,6 %.

Le trafic de l'Entreprise des PTT en mai 1973 a été marqué par des fluctuations en partie importantes par rapport au même mois de l'année précédente. Il convient toutefois de relever que cette année, mai comptait un jour ouvrable de plus qu'en 1972. Les automobiles postales ont transporté quelque 4,2 millions de voyageurs, soit 13,4 % de plus qu'une année auparavant. Le nombre des objets de correspondance recommandés s'est accru de 5,0 %, tandis que celui des imprimés et échantillons de marchandises sans adresse (—7,8 %) a diminué moins fortement que les mois précédents. Les colis ont enregistré une légère augmentation. Alors que toutes les catégories d'ordres du service d'encaissement et de paiement ont régressé, le trafic du service des chèques postaux a évolué de façon fort inégale. Le nombre des versements a diminué de 3 %, celui des paiements a été de 18,8 % plus faible, tandis que celui des virements s'est accru de 6,5 %. En mai 1973, l'avis des titulaires de comptes, dont le nombre a franchi le cap du demi-million, s'est établi en moyenne à 6,453 millions de francs. Le trafic téléphonique a augmenté faiblement, tandis que le trafic télex a enregistré un taux d'accroissement plus élevé. Le nombre des concessions de radio et de télévision s'est accru moins fortement qu'en 1972.

Commerce de détail et consommation

Le chiffre d'affaires nominal réalisé en mai 1973 dans l'ensemble des établissements du commerce de détail participant à l'enquête a dépassé de 8,6 % celui qui avait été enregistré un an auparavant. Le taux d'accroissement annuel avait atteint 8,4 % en avril 1973 et 11,6 % en mai 1972. Comparativement à mai 1972, la progression s'est chiffrée à 6,9 % pour les denrées alimentaires, boissons et tabac, 10,4 % pour les textiles et l'habillement et 8,7 % pour l'ensemble des autres branches.

Mouvement hôtelier

La faible expansion observée en mars et avril a été suivie d'un léger fléchissement en mai 1973. L'hôtellerie a enregistré alors 2,34 millions de nuitées, soit environ 10 000 ou ½ % de moins que pendant le même mois de l'année dernière. D'une part, le congrès international du Rotary-Club, à Lausanne, a provoqué une augmentation soudaine du nombre des hôtes d'outre-mer du 13 au 17 mai. D'autre part, le fait que les fêtes de Pentecôte tombaient en juin et non en mai, comme l'an passé, s'est traduit par une réduction sensible de la clientèle européenne, et notamment allemande.

Au cours des cinq premiers mois de cette année, on a noté dans l'hôtellerie 12,77 millions de nuitées, c'est-à-dire 61 000 ou ½ % de plus que pendant la même période de 1972. Les hôtes de Suisse en ont fait inscrire 5,10 millions (+ 0,7) et les visiteurs étrangers 7,67 millions (+ 0,3 %).

Marché de l'argent et des capitaux

Le marché de l'argent est demeuré bien alimenté en juin. En vue de l'échéance semestrielle, les banques ont recouru pour une somme de 3,4 milliards de francs à l'aide financière temporaire de l'institut d'émission, aide qui a consisté pour 2,7 milliards en swaps dollars/francs, pour 0,5 milliard, en escompte d'effets de change, et pour 0,2 milliard, en avances sur nantissements. De ce fait, les avoirs de l'économie (banques, commerce, industrie) en comptes de virements auprès de la Banque nationale se sont accrus de 2,2 milliards pour atteindre 8,0 milliards de francs. A défaut de l'aide financière temporaire, les avoirs en comptes de virement auraient reculé de 1,2 milliard de francs, vu que la circulation fiduciaire s'est amplifiée et que les avoirs minimaux sur les engagements en Suisse ainsi que les avoirs de la Confédération auprès de la Banque nationale ont augmenté. Des liquidités ont en outre été soustraites aux banques par le prélèvement d'un tiers du montant qu'ont atteint les dépassements de crédits constatés à fin avril, 405 millions de francs étaient bloqués à la fin du mois sur un compte spécial. Si l'on déduit les dollars repris temporairement au moyen des accords de swap mentionnés, les réserves en devises de la Banque nationale ont diminué de 623 millions de francs. Ce recul est principalement imputable au fait qu'on a tenu compte de la dévaluation officielle subie par le dollar en février écoulé lorsqu'on a établi le bilan des portefeuilles de devises. Les taux du marché de l'argent sont demeurés inchangés en Suisse. Sur l'euro-marché, le taux d'intérêt de l'argent au jour le jour a oscillé entre 0 % et 1 % jusque vers la fin du mois, après quoi il est fortement monté en peu de temps. Le taux des francs à trois mois est passé de 2 % à 3 ¼ % pendant la période observée et s'est établi à 3 % à la fin du mois. Le dollar est demeuré faible en juin sur les marchés internationaux des devises. En Suisse, son cours est tombé à 2,92 à la fin du mois.

Sur le marché des capitaux, les nouveaux emprunts ont continué de bénéficier d'un placement aisé. Le rendement des emprunts de la Confédération a oscillé entre 5,33 % et 5,38 %. Le montant net d'argent frais prélevé par les émissions d'obligations suisses et étrangères ainsi que par celles d'actions suisses s'est élevé à 524 millions de francs en juin et à 3430 millions pendant le premier semestre 1973 (—15,1 % par rapport à la période parallèle de l'année passée). Les obligations suisses (valeur d'émission moins conversions) ont mis le marché à contribution pour 307 millions en juin et 1722 millions (—21,7 %) pendant le premier semestre.

Politique sociale et droit du travail

12 conflits collectifs de travail ont été traités en 1972 par les offices publics de conciliation (19 l'année précédente).

Postcheckverkehr, Beitritte

Chèques postaux, adhésions

Aarau: Bürge-Jung Rosa 50-23615. – Kantonsschule Aarau Klasse 4 AH 50-14228.
 Aarburg: Aebi Gabriel 46-11125.
 Achetens: Kurzen David Dr. med. 30-2618.
 Acquarossa: Gandolfi Pierpaolo di Mario 65-11655.
 Adliswil: Fischlin Ando 65-11655. – E. H. 60-43458.
 Aesch BL: Brodmann Augustin Disponent 40-59944. – Feldmann Ernst kaufm. Angest. 40-59930. – Karrer Hansjürg Radioelektriker 40-59942.
 Airolo: Luzzi Enea & Baretta Luciano carrozzeria 65-3030.
 Allschwil: Bähler Fridolin Dr. 40-14389.
 Altdorf UR: Rüttli-Sektion 300 m Uri 60-3700.
 Alvenau Bad: Balzer Aurelio Artikel 70-10236.
 Ambriz: Juri Adolfo elettronico e telefonia 65-4732.
 Amriswil: Rad- und Motorfahrverein 85-3571.
 Anières: Sanogo Siaka 12-21587.
 Anzère: Niederhauser Pierre J. 19-14011.
 Arbedo: Poschung Werner 65-12745.
 Arbon: Brühlmann Werner 90-30413. – Schlatter-Korbel Hans 85-10995. – Studer-May Claire 90-33771.
 Areschwil: Wisshart Jan C. Patentanwalt 40-18078.
 Arolia: Earle Harold Erwin 19-21799.
 Ascona: Verhoeven Auguste 65-11656.
 Attiswil: Ryf-Egger Walter 45-10458.
 Augst BL: Feigenwinter-Blind M. und K. 40-59927. – Maurer-Kurati Margrit Antiquitäten 40-36261.
 Baar: Bürgi-Wasner Ernst 60-50045.
 Baden: Vetterli Walter Heizung und Sanitär 50-8983.
 Balgach: Import Calzature di Rostelli Ornella 69-3218.
 Bäretswil: Offsedruck Dietrich-Schneider B. und V. 80-24698.
 Basel: Armbruster Peter techn. Zeichner 40-59945. – Beck Dieter Dr. med. Priv.Doz. 40-16806. – Berger Guido Innenarchitekt 40-36258. – Bezzola Armand Maleratelier 40-36264. – Brubacher Peter 40-59950. – Bruggesser-Graf M. und C. 40-59935. – Euxen GmbH 40-19752. – Funck Annemose Krankenschwester 40-59938. – Hauri Silvia Fr. 40-59943. – Hilfler Rudolf Paul Kaufmann 40-36262. – Hunziker Werner Vertreter 40-59941. – Keller Hans-Ruedi Planungs-Techniker 40-59921. – Koenig Berthe Frau Verkäuferin 40-59916. – Kohl's techn. Verlag Erwin Kohl KG 40-16399. – Frankfurth am Main Filiale Basel Kreienbühl Josef 40-59925. – Kuratle Albert Taxihalter 40-36266. – Lavanchy-Sauter Gertrud 40-59922. – Leuenberger Francis Postbeamter 40-59929. – Müller Emese kaufm. Angestellte 40-59917. – Schauble-Rueger P. und H. 40-59949. – Schwaiger-Gantner J. und E. 40-59940. – Schweizer Verband Volksdienst Personalrestaurant Zum hungrigen Wolf L. Wachendorf & Co 40-17006. – Stauffenegger-Weisser Sylvia 40-59932. – Stauffer-Zurbuchen C. und R. 40-59931. – Steiner-von Arx P. und C. 40-15804. – Troxler Agatha Laborantin 40-59926. – Urbin Lilly Krankenschwester 40-59934. – Wagner-Sandoz R. 40-59918. – Witz Elsbeth Fr. 40-50163.
 Bauma: Neukom Ruth 84-23690.
 Bellinzona: Bardonio Rudolf 65-12747. – Delbue Battista e Grazia 65-12746.
 Belp: Hofer Ulrich Organisator 30-66498.
 Bern: Biernmann & Barba AG Ingenieur- und Planungsbüro 30-4201. – Birkensteiner Ernst Baumeister 30-6632. – Blok P. Dr. med. Augenarzt 30-1036. – Bosshard Rudolf Angest. Bümpliz 30-66526. – Fuhrer Margrit Fr. 30-66494. – Geiger-Lüthi Nelly Frau 30-66512. – Graber Rudolf dipl. Elektrotechniker 30-66509. – Grüter Fritz Bäckerei Konditorei 30-33748. – Gurtnier-Reisen Holiday-Beiz-Yacht John-J. Stroz HBV 30-925. – Hauser-Hurni B. u. A. 30-66521. – Hoffmann-Theiler H. u. G. 30-58604. – Imbach Hans 30-58607. – Iwobau Industrie- und Wohnbau AG 30-2014. – Kaeser-Bühlmann Emmi Frau 30-66515. – Lauper Lydia Migrol Tankstelle Fischermattli 30-8921. – Rau Fritz eidg. dipl. Schreinermeister Bethlehem 30-4753. – Reichen-Bigler Heinz u. Susanna Bümpliz 30-54537. – Ruiz Othmar u. Marilyn Bethlehem 30-66506. – Schürch Ernst Dialux-Lehrmittel Bümpliz 30-2285. – Waser Francesca Fr. stud. phil. 30-66516. – Zahnd Hans 30-54534. – Zürcher Béatrice Sekretärin Bümpliz 30-66528.
 Biasca: Benassi Gino 65-11657.
 Biel/Bienne: Bassi Elvezio 25-30739. – Clerc Georgette 25-41941. – Kosi Walter 25-18660. – Ledermann Werner 25-31196. – Niklaus Bernhard 25-18631. – Simic Radosav 25-18659. – Unitime SA 25-2461.
 Biglen: Fortuna-Klub 34-2749.
 Bollens: Syndicat agricole et d'élevage 10-24873.
 Boll: Gümnam Ruedi Malerei Gipserei 30-34446.
 Bottingen: Sig-Auclair W. und Y. 40-36256.
 Boudry: Syndicat d'améliorations foncières de Sur la Forêt 20-8519.
 Bruderholz BL: Kantonsspital: Basellandschaftl. Kantonbank Agentur Bruderholzspital 40-114.
 Brunn: Schweiz. Studentenverein Zentralfest 1973 60-8866. – Van der Zeyden Johannes 60-40987.
 Brusio: Pro Grigione Italiano Sezione di Brusio 70-10238.
 Brüttelen: Mürner-Martinetti Peter u. Bluette 25-903.
 Buchs SG: Rüdisühl-Saluz E. und M. 90-33284. – Vetsch-Weingart Hch. und M. 90-41872.
 Büron: Greller Albert 60-41717.
 Bütschwil: Vettiger Edith 90-41870.
 Buttisholz: Betriebsamt 60-9281.
 Camorino: Ghisletta Aurelia 65-11660.
 Carona: Associazione Sportiva Calcio 69-5044. – Solari Diego pittore Cartigny: Remunian Josefina 12-63984.
 Chailly-sur-Clarens: Furrer Roger 18-7868.
 Château-d'Oex: Gander-Martin Samuel 18-7866.
 Châtillens: Amicale des planteurs de tabac de la Haute Broye Vuibroye 10-19847.
 La Chaux-de-Fonds: Wegmüller Werner 23-9104.
 Chermignon: Bagnoud Charles-Henri Ollon 19-21788.
 Chiasso: Poliphor SA 69-8484.
 Chur: Alfina Treuhand AG Inkasso 70-10234. – Assicuratrice (L') Italiana Schadenbüro Chur Donat Fet 70-10233. – Hofmanninger Werner 70-16418. – Techn. Kommission KFTV Graubünden Jugend und Sport 70-10235.
 Clarens: Thalmann Raoul 18-7867.
 Concise: Brunner Denis 20-18861.
 Contone: Fassone Umberto 65-13212.
 Coppet: Liaudet François 12-40926.
 Corsier GE: Leibbrand-Holder Jean-Claude et Geneviève 12-21604.
 Cortébert: Cornuz Gérard 20-26947.
 Cortébert: Bassin Christiane 25-31197.
 Cressier NE: Bader-Kuhn W. et E. 20-26954. – Gianfreda Donato 20-25434. – Stranieri Antonio 20-25903.
 Dällikon: Blumer Paul Chauffeur 80-37274.
 Delémont: Joutes d'été 25-686.
 Dietlikon: Carrosserie u. Spritzwerk D. Seramocin 80-26092. – Klaus-Müller F. und S. 80-34801.
 Dietlikon: Krebs-Steigard W. u. D. 84-32257.
 Dozwil: Delay-Oswald F. und E. 40-36260.
 Dozwil: Güterzusammenlegungskorporation Hefenhofen-Dozwil Geldausgleich 85-2193.
 Dübendorf: Cattarin Ruggero Betriebsangestellter 84-32254. – Hausmann Erwin 84-32264. – Kuhn Werner u. Lina 84-32259. – Locher Werner E. Verwaltung Chriesbach II 80-26001. – Zbinden Peter 84-32271.
 Dürrenäsch: Verkehrs- und Verschönerungsverein 50-9630.
 Dürrenroth: Jörg Elsbeth 35-5383.
 Ebmatingen: Steiner Stephan u. Anne Dr. med. 84-23697.
 Eigenthal: Brun Anton 60-50311.
 Embrach: Schätzli Max Anschläger 84-5748.

Emdthal: Feuz Gottfr. 30-66518.
 Emmenbrücke: Estermann-Bergmann Josef und Marie 60-40610.
 Emmenmatt: Bigler Hansueli Erbschaft Hans Bigler Lauperswil 30-2571. – Gerber Walter Postangestellter 30-54536.
 Ennenda: Gränicher Ruth Frau 87-6922.
 Epalinges: Delacréz Guy A. 10-29375.
 Erlach: Zbinden Fritz 25-3021.
 Erstfeld: Kleinkaliberschützen-Gesellschaft 60-5250.
 Etanlères: Football-club Etanlères 10-10441.
 Filisbach: Heimgartner-Heimgartner Alois u. Alice 50-23622.
 Fleuri: Lopez Alaine Mlle 20-26385.
 Flüh: Schwizer Walter Zeichner 40-59939.
 Frauenkappelen: Bichsel Samuel Drucker 30-66522.
 Gächlingen: Engeli Hans u. Judith 84-23681.
 Gals: Graf Dieter 20-8643.
 Genève: Alliaume Michel 12-64000. – Association Presse ouverte 12-21598. – Audouard R. librairie Rousseau abonnements et polytechnique 12-21600. – Bahoffe André 12-63967. – Bahoffe Marc 12-63968. – Barataud Gabrielle Chêne-Bougeries 12-30574. – Baumgartner Yves import export 12-21611. – Bourdel Serge 12-64036. – Braunstein Marie-Louise 12-30573. – Chanel Françoise 12-30095. – Clays Annick 12-63973. – Cluzel Joseph 12-64040. – Cornu Josiane 12-30569. – Correia-de Almeida Diana 12-30279. – Crémère dérangements DAT 12-6833. – Deville-Mazout SA 12-1095. – Doré Michel immeuble Gradielle Chêne-Bougeries 12-21595. – Doubatkoiff Joëlle 12-30572. – Droux Bernard 12-30567. – Ducret René Carouge 12-21607. – Gasztowt Wanda 12-63554. – Golaz Christiane 12-64012. – Groupement genevois des clubs de tennis mouvement juniors 12-21609. – Groupe romand de l'association suisse de documentation 12-21601. – Guyon Jean-Louis 12-64049. – Interart SA 12-1007. – Lalevée Marie-Christine 12-63988. – Lavillat Marie-Louise 12-64032. – Lovey Marial 12-41349. – Maureau Lucie 12-64018. – Newcot Ltd 12-9208. – Nicolet Hubert 12-21597. – Perruche Geneviève 12-64021. – Rappo Bruce Moillesulaz 12-64043. – Schaufelberger Paul 12-21599. – Schnurrenberger Patrick 12-30054. – Schwaar Fernand 12-64045. – Studer Gabrielle 12-30575. – Tastenhöfer Ceina 12-21596. – Vasseur Gérard 12-64037. – Véron Pierre 12-64023. – Vieux des Pâquis (Les) 12-21610. – Ziegenbalg Paule-J. 12-21603.
 Genéve: Greffe municipale 12-7688.
 Gettnau: Kapellenrenovation 60-21948.
 Glarus: Ifrag AG 87-3177. – Saturn Automaten Operating AG 87-4250.
 Glattbrugg: Hottenstein H. Dr. 80-24306. – Rutishauser R. Transporte 80-34588.
 Goldach: Raith Hermann 90-33774.
 Goldswil b. Interlaken: Michel Urs 30-58605.
 Grethen: Cipolla Ferdinand 25-18640.
 Grimsuat: Savioz René représentant BGV 19-10481.
 Gümligen: Ott Peter 30-66505.
 Gümmenen: Liniger Ernst Bauunternehmung Allenlütten 30-7857.
 Hendschiken: Vecchio Salvatore Malergeschäft 50-13618.
 Herdern: Rüegg Anton Posthalter 85-8542.
 Hinterkappelen: Sportclub Wohlensee 30-3569. – Zörjen Heinz 30-66507.
 Hölstein: Gysin-Meyer A. 40-59937.
 Horgen: Hösli-Erne Hanspeter und Ursula 87-7219.
 Hörri: Meier-Frutig Hans Spediteur 80-44206.
 Horw: Ammann Max E. 60-40798. – Bulgarelli-Mühlematter L. u. B. 60-50341.

Fortsetzung siehe nächste Nr. – Suite voir prochain N°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
 Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Auto AG, Rothenburg

Einladung an die Aktionäre zur
55. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 28. August 1973, 18 Uhr, im Restaurant Gersag in Emmenbrücke.

Traktanden:

1. Konstituierung und Jahresbericht.
2. Entgegennahme der Jahresrechnung und Bilanz pro 1972 und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz durch das Betriebsbüro in Rothenburg bezogen werden, woselbst Jahresrechnung und Bilanz zur Einsicht aufliegen. Die Eintrittskarten berechnen zur freien Fahrt mit dem Kursauto hin und zurück und sind dem Fahrpersonal als Ausweis vorzuweisen.

Rothenburg, den 18. Juli 1973

Der Verwaltungsrat

PROGREBRAS AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 23. August 1973, am Sitz der Gesellschaft, Kreuzbühlstrasse 8, 1. Stock, 8008 Zürich.

Traktanden:

Die statutarischen Traktanden für das Geschäftsjahr 1972.

Das Protokoll der letzten Generalversammlung vom 20. September 1972, der Geschäftsbericht pro 1972 mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft auf.

Teilnahme an der Generalversammlung gegen Aktiennachweis.
 Zürich, den 8. August 1973

Der Verwaltungsrat

Maschinenfabrik Oerlikon

Einladung zur 97. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 22. August 1973, 9 Uhr, in der Maschinenfabrik Oerlikon, Affolternstrasse 52, Zürich.

Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes pro 1972/73 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. März 1973.
2. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsführung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Aenderung von Artikel 19 der Statuten (Umstellung des Geschäftsjahres auf das Kalenderjahr).
6. Wahl in den Verwaltungsrat.
7. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht 1972/73, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes, der Antrag zu Traktandum 4 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 10. August 1973 am Sitz der Gesellschaft in Zürich-Oerlikon zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Die Einladung für die Generalversammlung wurde den im Aktienbuch eingetragenen Aktionären am 9. August 1973 zugestellt. Stimmberechtigt sind die bis und mit 15. August 1973 eingetragenen Aktionäre. Vom 16. bis 22. August 1973 werden keine Aktienübertragungen vorgenommen.

Zürich, den 10. August 1973

Der Verwaltungsrat

Aloma SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

11ème assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 23 août 1973, à 9 h., au siège de la société, 18, rue de la Gare, à Meyrin.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal.
2. Rapport de gestion et comptes de l'exercice 1972.
3. Rapport de l'organe de contrôle.
4. Approbation des comptes.
5. Décharge aux administrateurs.
6. Elections.
7. Divers.

Les documents prévus par la loi et les statuts sont à la disposition des actionnaires au siège social de la société.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires sont tenus de produire leurs actions ou à défaut une attestation de banque avec liste numérique, justifiant du dépôt de leurs actions en vue de la présente assemblée.

Le conseil d'administration

Dépraz Holding SA, Le Brassus

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est fixée pour le mardi 21 août 1973, à 10 h., dans les bureaux de la Fiduciaire Wiessenbach & Neutra, chemin des Charmettes 9, 1000 Lausanne.

Ordre du jour statutaire

Cette assemblée sera suivie d'une assemblée générale extraordinaire avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport de gestion de l'exercice 1972.
2. Composition du conseil d'administration.
3. Mise en liquidation de la société.
4. Nomination des liquidateurs.
5. Divers.

Les rapports de gestion, bilans et comptes de profits et pertes sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Erblasser: Herr

Magri Luigi

geboren 1894, von Rovio TI, ledig, gewesener Mechaniker, wohnhaft gewesen Bözingenstrasse 161, 2500 Biel, verstorben am 16. Juli 1973.

Eingabefrist bis und mit 18. September 1973:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Biel;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Urs Walther, Zentralstrasse 16, 2500 Biel.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Roger Goetschel, Fürsprecher, Aarberggasse 30, 3000 Bern.

Biel, den 7. August 1973

Der Beauftragte:
 Urs Walther, Notar

Schlechte Luft?

Hitze?

Anson
 Ventilatoren
 Riello
 Klimageräte

helfen

Telefonieren

Sie uns:

Anson AG, Zürich

Angenstrasse 66

Tel. 01 35 96 12

oder Ihnen

Elektrogeschäft

Ventilatoren jeder

Art, Klimageräte,

Dampfleucht-

heuben, Gebläse,

Befeuchter, Ent-

feuchter, Lüftun-

ger, Lüftungsröh-

ren, Intercom-

Zeilscheffer - von

Anson AG, Zürich